

Mr Moonlight

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

TESTATA: realizzata in massello di Pioppo e Faggio, multistrato di Betulla e tamponamenti con pannelli in faesite e fibra di legno a media densità (MDF).

IMBOTTITURA TESTATA: realizzata in poliuretano espanso, ovatta poliestere e tela cotone.

TELAIO LETTO: struttura in alluminio da trafilata, angoli realizzati in alluminio ottenuti da stampo con finitura Ruthenium.

PIEDI: realizzati in alluminio ottenuto da stampo finitura Ruthenium. Puntali di protezione in nylon nero.

COMPONENTI STRUTTURALI (traversa centrale con piede, piastre angolari, e altri accessori metallici): realizzati in lamiera d'acciaio verniciati neri.

PIANI DI RIPOSO: composti da due pianali realizzati in multistrato di Betulla con logo Poltrona Frau® applicato su una targhetta in cuoio.

Ogni pianale è dotato di tre fasce in tessuto antiscivolo.

Il letto Mr Moonlight è concepito per accogliere solo i pianali sopra descritti.

RIVESTIMENTO: disponibile in Pelle Frau® o nelle opzioni che abbinano più materiali.

Il primo rivestimento viene applicato alla base, il secondo alla testata:

- Pelle Frau® Color System/Pelle Frau® Color System,
- Pelle Frau® Color System/Tessuti Poltrona Frau®,
- Pelle Frau® Color System/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® Nest/Pelle Frau® Nest,
- Pelle Frau® Nest/Tessuti Poltrona Frau®,
- Pelle Frau® Nest/Tessuto Cliente,
- Cuoio Saddle/Pelle Frau® Color System,

- Cuoio Saddle/Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle/Tessuti Poltrona Frau®,
- Cuoio Saddle/Tessuto Cliente,
- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle Extra/Tessuti Poltrona Frau®,
- Cuoio Saddle Extra/Tessuto Cliente.

Il retro della testata è disponibile con rivestimento interamente realizzato in Pelle Frau® o in Pelle Frau® in abbinamento alla tela jacquard Poltrona Frau.

Le cuciture sono a contrasto per il rivestimento in Cuoio Saddle o Cuoio Saddle Extra e tono su tono per il rivestimento in Pelle Frau® o in Tessuto Poltrona Frau® o Tessuto Cliente.

Il rivestimento della testata nella versione tessuto è sfoderabile.

CARATTERISTICHE: sono disponibili su ordinazione piani di riposo (fissi, manuali, o elettrici) e i materassi di varie dimensioni.

Sono disponibili guanciali in differenti composizioni e coordinati biancheria letto.

Istruzioni di manutenzione

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita",

disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau®. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia del cuoio, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale del cuoio, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau®.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è conciato al 100% con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina.

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

TESSUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del tessuto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del tessuto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del tessuto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il tessuto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

VELLUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del velluto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del velluto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione. Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del velluto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il velluto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non

consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI CON FINITURA RUTHENIUM

Per una normale pulizia delle parti con finitura Ruthenium, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Il prodotto è disponibile in diverse dimensioni, rispondenti agli standard

internazionali, che permettono l'inserimento di varie tipologie di piani riposo (fissi, manuali, o elettrici) e dei materassi più adatti.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali. Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il letto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio". Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

HEADBOARD: made from solid Poplar and Beech, Birch plywood and infill produced from hardboard panels and MDF.

HEADBOARD PADDING: polyurethane foam, polyester wadding and cotton cloth.

BED FRAME: die-cast aluminium structure, corners in moulded aluminium with Ruthenium finish.

FEET: moulded aluminium with Ruthenium finish.

Black nylon protective caps.

STRUCTURAL COMPONENTS (central crossbar with foot, corner plates and other metal accessories): made from steel sheet metal painted black.

BED SURFACES: comprising two Birch plywood surfaces with Poltrona Frau® logo applied to a saddle leather plate.

Each surface has three non-slip fabric straps.

The Mr Moonlight bed is only designed for use with the surfaces described above.

UPHOLSTERY: available in Pelle Frau® leather or in the options that combine multiple materials.

The first cover is applied to the base, the second to the headboard:

- Pelle Frau® Color System leather/Pelle Frau® Color System leather,
- Pelle Frau® Color System leather/Poltrona Frau® Fabrics,
- Pelle Frau® Color System leather/Customer Fabric,
- Pelle Frau® Nest leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Pelle Frau® Nest leather/Poltrona Frau® Fabrics,
- Pelle Frau® Nest leather/Customer Fabric,
- Cuoio Saddle leather/Pelle Frau® Color System leather,
- Cuoio Saddle leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Cuoio Saddle leather/Poltrona Frau® Fabrics,

- Cuoio Saddle leather/Customer Fabric,
- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® Color System leather,
- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Cuoio Saddle Extra leather/Poltrona Frau® Fabrics,
- Cuoio Saddle Extra leather/Customer Fabric.

The back of the headboard is available completely upholstered in Pelle Frau® leather or in Pelle Frau® leather together with Poltrona Frau jacquard cloth.

The stitching is contrast for the Cuoio Saddle or Cuoio Saddle Extra leather upholstery and tone-on-tone for the Pelle Frau® leather, Poltrona Frau® Fabric or Customer Fabric upholstery.

The fabric headboard cover can be removed.

CHARACTERISTICS: various bed surfaces (fixed, manual or electric) and mattresses of various sizes are available on demand.

Various pillow compositions and matching bedding sets are available.

Maintenance Instructions

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM LEATHER - PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau® stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

CUOIO SADDLE LEATHER

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For proper, regular cleaning of the leather, "Leather Cleaner" wipes are recommended.

For maximum protection of the leather, the use of "Leather Protector" wipes is recommended.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elis di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau® stores and authorised dealers.

Warning: when using cleaning and maintenance products always follow packaging instructions closely.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is tanned only with vegetable tannins and totally environmentally-friendly products and is aniline-dyed.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains,

and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dyeing; precisely because dyeing is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

FABRIC

For details on the composition, maintenance and cleaning of the fabric, see the fabric sheet or the label on the product.

Warning! When using fabric cleaning and maintenance products, follow the instructions given on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the fabric and heat sources, leaving a gap of at least 20-30 cm.

Avoid exposure to the direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the fabric.

VELVET

For details on the composition, maintenance and cleaning of the velvet, see the Technical sheet or the label on the product.

Warning! When using velvet cleaning and maintenance products, follow the instructions on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the velvet and heat sources, leaving a gap of at least 20-30 cm.

Avoid exposure to direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the velvet.

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PARTS WITH RUTHENIUM FINISH

For the standard cleaning of parts with a Ruthenium finish it is advisable to use a soft, damp cloth.

Subsequently dry with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product versions

The product is available in various sizes that conform to international standards so that they can accommodate various types of bed surfaces (fixed, manual or electric) and the most suitable size of mattress.

Instructions for use

The product has been constructed to be used in normal usage conditions. Improper use could result in dangerous situations.

Contents of the package

The package contains the bed and the "User Kit".

Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling.

Consult specialised staff and carry out the assembly operations with at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in the manufacture and treatment of our products are carefully chosen so that they do not damage consumers' health. In the fireproof versions, the materials used may be changed in order to conform with relevant regulations.

This product sheet complies with the regulations stated in Legislative Decree no. 206 dated 6th September 2005 "Consumer Code" and the Decree of the Ministry of Industry, Trade and Crafts no. 101 dated 8th February 1997 "Implementation regulations".

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

TÊTE: fabriquée en Hêtre et Peuplier massifs, en multiplis de Bouleau et remplissage avec des panneaux en faésite et fibre de bois à densité moyenne (MDF).

REMBOURRAGE DE LA TÊTE: fabriquée en mousse de polyuréthane, ouate de polyester et toile coton.

CHÂSSIS DU LIT: structure en aluminium étiré, coins fabriqués en aluminium moulés avec finition Ruthénium.

PIEDS: fabriqués en aluminium obtenu par moulage, finition Ruthénium. Embouts de protection en nylon noir.

ÉLÉMENTS STRUCTURAUX (traverse centrale avec pied, plaques angulaires et autres accessoires en métal): fabriqués en tôle d'acier, peints en noir.

SOMMIERS: composés de deux niveaux fabriqués en multiplis de Bouleau, avec le logo Poltrona Frau® appliqué sur une plaque en cuir. Chaque niveau est doté de trois bandes en tissu antidérapant.

Le lit Mr Moonlight est conçu pour accueillir uniquement les sommiers à deux niveaux décrits ci-dessus.

REVÊTEMENT: disponible en cuir Pelle Frau® ou dans les options qui allient plusieurs matières.

Le premier revêtement est appliqué sur la base, le deuxième sur la tête:

- cuir Pelle Frau® Color System/cuir Pelle Frau® Color System,
- cuir Pelle Frau® Color System/Tissus Poltrona Frau®,
- cuir Pelle Frau® Color System/Tissu du Client,
- cuir Pelle Frau® Nest/cuir Pelle Frau® Nest,
- cuir Pelle Frau® Nest/Tissus Poltrona Frau®,
- cuir Pelle Frau® Nest/Tissu du Client,
- cuir Cuoio Saddle/cuir Pelle Frau® Color System,

- cuir Cuoio Saddle/cuir Pelle Frau® Nest,
- cuir Cuoio Saddle/Tissus Poltrona Frau®,
- cuir Cuoio Saddle/Tissu du Client,
- cuir Cuoio Saddle Extra/cuir Pelle Frau® Color System,
- cuir Cuoio Saddle Extra/cuir Pelle Frau® Nest,
- cuir Cuoio Saddle Extra/Tissus Poltrona Frau®,
- cuir Cuoio Saddle Extra/Tissu du Client.

L'arrière de la tête est disponible avec le revêtement complètement réalisé en cuir Pelle Frau®, ou bien en cuir Pelle Frau® assorti à la toile Jacquard Poltrona Frau.

Les coutures sont réalisées avec un fil en contraste pour le revêtement en cuir Cuoio Saddle ou Cuoio Saddle Extra et avec un fil ton sur ton pour le revêtement en cuir Pelle Frau® ou en Tissu Poltrona Frau® ou Tissu du Client.

Le revêtement de la tête dans la version tissu est déhoussable.

CARACTÉRISTIQUES: sur commande sont disponibles les sommiers de repos (fixes, manuels ou électriques) et les matelas de différentes dimensions.

Des oreillers en diverses compositions et le linge de lit coordonné sont disponibles.

Instructions d'entretien

CUIR PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - CUIR PELLE FRAU® NEST

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau®.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR CUIOIO SADDLE

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer normalement et correctement le cuir, il est conseillé d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Ensuite il est conseillé, pour protéger le cuir au maximum, d'appliquer les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau®.

Attention, quand vous utilisez des produits de nettoyage et d'entretien, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi indiqué sur le conditionnement.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant

le produit à une distance minimale de 20 - 30 cm.

Évitez la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR CUIOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est tanné à 100 % avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline. Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veines.

TISSU

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du tissu, veuillez consulter la Fiche Tissus ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du

tissu, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du tissu avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le tissu ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

VELOURS

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du velours, veuillez consulter la Fiche Tissus ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du velours, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du velours avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le velours ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention

à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent. Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES AVEC FINITION EN RUTHÉNium

Pour nettoyer normalement les parties ayant une finition en Ruthénium, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte

des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent. Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible. Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants. Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

Ce produit est disponible en différentes dimensions, satisfaisant aux normes internationales, qui permettent d'y insérer différents types de sommiers (fixes, manuels, ou électriques) et les matelas les mieux adaptés.

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales. Une utilisation impropre pourrait produire des occasions de danger.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient le lit et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage». S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux utilisés pour fabriquer nos produits et les traitements

qu'ils subissent sont sélectionnés avec soin pour ne pas nuire à la santé des consommateurs.

Dans les versions ignifuges les matériaux peuvent être remplacés pour respecter les normes en vigueur.

La présente fiche de produit est conforme aux dispositions du Décret Législatif du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret Ministériel de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement de mise en application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

KOPFTEIL: Aus massiver Pappel und Buche, Multischicht-Birkenholz und einem Unterbau mit Spanplatten und MDF.

POLSTERUNG KOPFENDE: aus Polyurethanschaum, Polyesterwatte und Baumwolltuch.

BETTRAHMEN: Struktur aus gezogenem Aluminium, Ecken aus gegossenem Aluminium mit Ruthenium-Finish.

FÜSSE: aus gegossenem Aluminium mit Ruthenium-Finish.

Schutzkappen aus schwarzem Nylon.

STRUKTURKOMPONENTEN (mittlere Querstrebe mit Fuß, Eckhalterungen und weitere Metallaccessoires): aus schwarz lackiertem Stahlblech gefertigt.

LIEGEFLÄCHEN: aus zwei Dielen aus Multischicht-Birkenholz mit Poltrona Frau®-Logo auf einem Lederschild.

Jede Diele ist mit drei Streifen aus rutschfestem Stoff ausgestattet.

Das Bett Mr Moonlight ist nur für die Aufnahme der oben beschriebenen Liegeflächen konzipiert.

BEZUG: Zur Gänze aus Pelle Frau®-Leder oder in Ausführungen mit einer Kombination aus mehreren Materialien.

Der erste Bezug wird auf der Struktur angebracht, der zweite am Kopfende:

- Pelle Frau®-Leder Color System/Pelle Frau®-Leder Color System,
- Pelle Frau®-Leder Color System/Stoffe Poltrona Frau®,
- Pelle Frau®-Leder Color System/Stoff Kunde,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Pelle Frau®-Leder Nest,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Stoffe Poltrona Frau®,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Stoff Kunde,,
- Cuoio Saddle-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Color System,
- Cuoio Saddle-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Nest,

- Cuoio Saddle-Kernleder/Stoffe Poltrona Frau®,
- Cuoio Saddle-Kernleder/Stoff Kunde,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Color System,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Nest,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Stoffe Poltrona Frau®,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Stoff Kunde.

Die Rückseite des Kopfendes ist mit einem Bezug zur Gänze aus Pelle Frau®-Leder oder aus Pelle Frau®-Leder in Kombination mit dem Jacquardstoff von Poltrona Frau verfügbar.

Kontrastnähte beim Bezug aus Cuoio Saddle oder Cuoio Saddle Extra und Ton-in-Ton-Nähte beim Bezug aus Pelle Frau® oder aus Stoff Poltrona Frau® oder Stoff Kunde.

Der Bezug des Kopfteils in der Version Stoff ist abnehmbar.

EIGENSCHAFTEN: auf Bestellung sind (fixe, manuelle oder elektrische)

Liegeflächen und Matratzen in verschiedenen Größen erhältlich

Es sind Kopfkissen in verschiedenen Zusammenstellungen und abgestimmt auf die Bettwäsche erhältlich.

Pflegeanleitung

PELLE FRAU®-LEDER COLOR SYSTEM - PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen

und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau® erhältlich.
 Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen.
 Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
 Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.
 Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.
 Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

CUOIO SADDLE-KERNLEDER

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.
 Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.
 Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.
 Für eine normale, sachgerechte Reinigung des Leders wird die Verwendung von „Leather Cleaner“ Tüchern angeraten.
 Für den optimalen Schutz des Leders wird empfohlen, dieses danach mit den Tüchern „Leather Protector“ zu behandeln.
 Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau® erhältlich.
 Achtung, halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.
 Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.
 Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.
 Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Cuoio Saddle Extra-Kernleder wird zu 100% mit pflanzlichen Tanninen und vollkommen umweltfreundlichen Produkten gegerbt und mit Anilin gefärbt.
 Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.
 Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.
 Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.
 Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.
 Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.
 Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw. Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.
 Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
 Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.
 Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.
 Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.
 Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

STOFF

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Stoffs bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten für den Stoff immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Stoffs mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20–30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Stoffs lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

SAMT

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Samts bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten für den Samt immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Samts mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20–30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Samts lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf

geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20–30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt. Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

TEILE MIT RUTHENIUM-AUSFÜHRUNG

Für die normale Reinigung der Teile in Ruthenium-Ausführung wird

die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.
Danach mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen.
Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.
Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.
Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Produktvarianten

Das Produkt ist in verschiedenen Größen erhältlich und entspricht den internationalen Standards, die einen Einbau verschiedener (fixer, manueller oder elektrischer) Liegeflächen und der jeweils am besten geeigneten Matratzen gestatten.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.
Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Inhalt der Verpackung

Im Lieferumfang enthalten sind das Bett und das „Benutzer-Set“.

Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ durchlesen.
Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlung, der sie unterzogen werden, sind sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.
Bei den feuerbeständigen Ausführungen können die Materialien ersetzt werden, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.
Die vorliegende Produktbeschreibung befolgt die Bestimmungen der Rechtsverordnung vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbrauchsgesetze“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Handwerk vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Durchführungsverordnung“.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

CABECERO: realizado con madera maciza de Chopo y Haya, multicapa de Abedul y recubrimientos con paneles de tablero de fibra dura y de fibra de madera de densidad media (MDF).

ACOLCHADO CABECERO: realizado con poliuretano expandido, guata de poliéster y tejido de algodón.

BASTIDOR CAMA: estructura de aluminio troquelado, esquinas realizadas con aluminio moldeado con acabado en Rutenio.

PIES: realizados con aluminio, obtenido mediante moldeo, con acabado en Rutenio.

Punteras de protección de nailon negro.

ELEMENTOS ESTRUCTURALES (travesaño central con pie, placas angulares y otros accesorios metálicos): realizados con chapa de acero y pintados de color negro.

SOMIER: compuesto por dos bases realizadas con multicapa de Abedul y con el logo Poltrona Frau® aplicado sobre una lámina de cuero. Cada base está tapizada con tres tiras de tela antideslizante.

La cama Mr Moonlight está concebida para acoger solo las bases previamente descritas.

REVESTIMIENTO: disponible con Pelle Frau® o en opciones que combinan varios materiales.

El primer revestimiento se aplica a la base, el segundo al cabecero:

- Piel Pelle Frau® Color System/Piel Pelle Frau® Color System,
- Piel Pelle Frau® Color System/Tejidos Poltrona Frau®,
- Piel Pelle Frau® Color System/Tejido del Cliente,
- Piel Pelle Frau® Nest/Piel Pelle Frau® Nest,
- Piel Pelle Frau® Nest/Tejidos Poltrona Frau®,
- Piel Pelle Frau® Nest/Tejido del Cliente,
- Cuoio Saddle/Piel Pelle Frau® Color System,

- Cuoio Saddle/Piel Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle/Tejidos Poltrona Frau®,
- Cuoio Saddle/Tejido del Cliente,
- Cuoio Saddle Extra/Piel Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle Extra/Piel Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle Extra/Tejidos Poltrona Frau®,
- Cuoio Saddle Extra/Tejido del Cliente.

La parte posterior del cabecero se encuentra disponible con revestimiento totalmente realizado con Pelle Frau® o con Pelle Frau® en combinación con la tela jacquard Poltrona Frau.

Las costuras se presentan en contraste con el revestimiento en Cuero Saddle o Cuero Saddle Extra y del mismo tono para el revestimiento en Pelle Frau® o en Tejido Poltrona Frau® o Tejido del Cliente.

El revestimiento del cabecero en la versión con tejido es desenfundable.

CARACTERÍSTICAS: se encuentran disponibles, por encargo, somieres (fijos, manuales o eléctricos) y colchones de diversos tamaños.

Están disponibles, igualmente, almohadas con diferentes composiciones y a juego con la ropa de cama.

Instrucciones de mantenimiento

PIEL PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - PIEL PELLE FRAU® NEST

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elisir di Lunga Vita", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau®.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

CUOIO SADDLE

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Después secar con un paño suave y seco.

Para limpiar normalmente y de forma adecuada el cuero, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una protección óptima del cuero, se recomienda usar, posteriormente, las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau®.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra se curte al 100% con taninos vegetales y productos totalmente ecológicos y se tiñe con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

TEJIDO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del tejido, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto. Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del tejido, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del tejido con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el tejido no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

TERCIOPELO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del terciopelo, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del terciopelo, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del terciopelo con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el terciopelo no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una

solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas. Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.
No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES CON ACABADO RUTHENIUM

Para limpiar normalmente las partes con acabado Ruthenium, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.
No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

El producto se encuentra disponible en diversas dimensiones, conformes con los estándares internacionales, que permiten la inserción de diferentes somieres (fijos, manuales o eléctricos) y de los colchones más adecuados.

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales. Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene la cama y el "Kit de Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos, así como los tratamientos a los que son sometidos, han sido cuidadosamente seleccionados para no perjudicar la salud del consumidor.

En las versiones ignífugas, los materiales pueden ser reemplazados por otros, con el objeto de adecuarse a las normas correspondientes. La presente ficha de producto se atiene a las disposiciones del Decreto Legislativo n° 206 "Codice del consumo" (código de consumo) del 6 de septiembre de 2005 y al Decreto del Ministerio de Industria, Comercio y Artesanado n° 101 "Regolamento d'attuazione" (reglamento de actuación) del 8 de febrero de 1997.

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

ИЗГОЛОВЬЕ: массив Тополя и Бука, Березовая фанера, филенки с панелями из фаззита и деревянного волокна средней плотности (MDF).
НАБИВКА ИЗГОЛОВЬЯ: пенополиуретан, полиэфирная вата и хлопчатобумажная ткань.

РАМА КРОВАТИ: структура из экструдированного алюминия, уголки из алюминия, полученного штамповкой, отделка Ruthenium.

НОЖКИ: алюминий, полученный штамповкой, отделка Ruthenium. Защитные наконечники из черного нейлона.

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ (центральная перекладина с ножкой, угловые пластины и другие металлические компоненты): стальной лист с черной окраской.

ПОВЕРХНОСТИ ЛЕЖАНИЯ: образованы двумя поверхностями из березовой фанеры с логотипом Poltrona Frau® на кожаной табличке. Каждая поверхность выполнена с тремя полосами из нескользящей ткани.

Кровать Mr Moonlight предназначена для использования только описанных выше поверхностей лежаания.

ОБИВКА: выпускается из кожи Pelle Frau® или в вариантах с сочетанием нескольких материалов.

Первая обивка используется для основания, вторая - для изголовья:

- Кожа Pelle Frau® Color System/Кожа Pelle Frau® Color System,
- Кожа Pelle Frau® Color System/Ткани Poltrona Frau®,
- Кожа Pelle Frau® Color System/Ткань клиента,
- Кожа Pelle Frau® Nest/Pelle Frau® Nest,
- Кожа Pelle Frau® Nest/Ткани Poltrona Frau®,
- Кожа Pelle Frau® Nest/Ткань клиента,
- Кожа Cuoio Saddle/Кожа Pelle Frau® Color System,
- Кожа Cuoio Saddle/Кожа Pelle Frau® Nest,

- Кожа Cuoio Saddle/Ткани Poltrona Frau®,
- Кожа Cuoio Saddle/Ткань клиента,
- Кожа Cuoio Saddle Extra/Кожа Pelle Frau® Color System,
- Кожа Cuoio Saddle Extra/Кожа Pelle Frau® Nest,
- Кожа Cuoio Saddle Extra/Ткани Poltrona Frau®,
- Кожа Cuoio Saddle Extra/Ткань клиента.

Задняя часть изголовья выпускается с обивкой, полностью выполненной из кожи Pelle Frau®, или из кожи Pelle Frau® в сочетании с жаккардовым полотном Poltrona Frau.

Строчки выполнены контрастными для обивки из кожи Cuoio Saddle или Cuoio Saddle Extra и в тон для обивки из кожи Pelle Frau® или ткани Poltrona Frau или ткани клиента.

Обивка изголовья в варианте из текстиля съёмная.

ХАРАКТЕРИСТИКИ: на заказ поставляются поверхности лежаания (фиксированные, с ручной или электрической регулировкой) и матрасы различных размеров.

Могут поставляться подушки в различных композициях и комплекты скоординированного постельного белья.

Правила по уходу

КОЖА PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector». Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров

Poltrona Frau®.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

КОЖА CUOIO SADDLE

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для обычной правильной очистки кожи рекомендуется использовать салфетки «Leather Cleaner».

Для оптимальной защиты кожи рекомендуется использовать затем салфетки «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau®.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra выделана с применением только растительных дубильных веществ и абсолютно экологических средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

ТКАНЬ

Состав, способ ухода и очистки ткани указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за тканью строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта ткани с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной ткани не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

БАРХАТ

Состав, способ ухода и очистки бархата указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за бархатом строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта бархата с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного бархата не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания

производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

ДЕТАЛИ С ОТДЕЛКОЙ RUTHENIUM

Для обычной очистки деталей с отделкой Ruthenium рекомендуется

использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозивные средства.

Варианты изделия

Данное изделие выпускается различных размеров, отвечающих международным стандартам и позволяющих устанавливать различные типы поверхностей лежания (фиксированные, с ручной или электрической регулировкой) и наиболее подходящих матрасов.

Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит кровать и «Набор для пользователя».

Инструкция по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке».

Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии

с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Основным критерием выбора материалов, используемых для изготовления и обработки нашей продукции, является безопасность для здоровья потребителей.

При изготовлении огнестойкой версии изделия материалы могут быть заменены для соответствия нормативным требованиям.

Настоящий технический паспорт изделия отвечает требованиям законодательного декрета от 6 сентября 2005 г. № 206 «Кодекс защиты прав потребителей» и Декрета Министра промышленности, торговли и ремесел от 8 февраля 1997 г. № 101 «Правила применения».

製品仕様

材質

ヘッドボード：ポプラとブナの心材、樺の積層板を使用、ファエジーテ（木材くず）と中密度の木質繊維の詰め物。

ヘッドボードの詰め物：ポリウレタンフォーム、ポリエステルパッド、綿布を使用。

ベッドフレーム：ダイキャストアルミニウム製フレーム、成形アルミニウムを使用したコーナー、Ruthenium仕上げ。

脚：Ruthenium仕上げされた成形アルミニウムを使用。

ブラックナイロン製脚先保護キャップ。

構造パーツ（脚付き横木、アングルプレート、その他の金属部品）：黒塗装された鋼金を使用。

寝台：樺の積層板を使った2枚の床板で構成されています。Poltrona Frau®ロゴの入ったなめし皮ラベルが付いています。

各床板には滑り止め生地を使ったバンドが3本付いています。

ベッドMrMoonlightは上記の床板だけに合うよう設計されています。

カバーリング材：Pelle Frau®レザーでコーティングすることが出来ます。

あるいは複数の素材を組み合わせるオプションもあります。

1つ目のカバーリング材はベース用、2つ目はヘッドボード用：

- Pelle Frau®レザー Color System/Pelle Frau®レザー Color System、
- Pelle Frau®レザー Color System/Tessuti Poltrona Frau®ファブリック、
- Pelle Frau®レザー Color System/Tessuto Clienteファブリック、
- Pelle Frau®レザー Nest/Pelle Frau®レザー Nest、
- Pelle Frau®レザー Nest/Tessuti Poltrona Frau®ファブリック、
- Pelle Frau®レザー Nest/Tessuto Clienteファブリック、
- Cuoio Saddleレザー/Pelle Frau®レザー Color System、
- Cuoio Saddleレザー/Pelle Frau®レザー Nest、
- Cuoio Saddleレザー/Tessuti Poltrona Frau®ファブリック、
- Cuoio Saddleレザー/Tessuto Clienteファブリック、
- Cuoio Saddle Extraレザー/Pelle Frau®レザー Color System、

- Cuoio Saddle Extraレザー/Pelle Frau®レザー Nest、

- Cuoio Saddle Extraレザー/Tessuti Poltrona Frau®ファブリック、

- Cuoio Saddle Extraレザー/Tessuto Clienteファブリック。

ヘッドボードの後部は、全てレザーPelle Frau®、またはレザーPelle Frau®と Poltrona Frauのジャカードのコンビネーションのバージョンで取り扱っています。

カバーリング材がCuoio SaddleレザーまたはCuoio Saddle Extraレザーの場合には反対色のステッチ、Pelle Frau®レザー、Tessuto Poltrona Frauファブリック、Tessuto Clienteファブリックの場合には同系色のステッチです。

ファブリックバージョンのヘッドボードのカバーリング材は着脱式です。特徴：リクエストに応じて、異なるサイズのベッド（固定式、手動、または電動タイプ）、及びマットレスを注文することができます。その他に、各種の枕や各種のリネンセットを取り扱っています。

お手入れ方法

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM レザー、PELLE FRAU® NEST レザー

革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

レザー CUIOIO SADDLE

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

普段のお手入れには「Leather Cleaner」シートのご利用をお勧めします。

さらに、「Leather Protector」シートをお使いいただくと、皮革独特の美しい風合いを保つことができます。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

皮革のクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー CUIOIO SADDLE EXTRA

CuoioSaddleExtraは植物性タンニン、環境に優しい製品、アニリン染料だけを使用した完全ななめし製法で作られています。

なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

ファブリック

ファブリックの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリック情報」、または製品のラベルを参照してください。

注意。

ファブリックのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ファブリック部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ファブリックは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

ベルベット

ベルベットの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリック情報」、または製品のラベルを参照してください。

注意。

ベルベットのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ベルベット部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ベルベットは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することもあります。これは素材本来の特質によるものです。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

ルテニウム加工が施された部分

ルテニウム加工が施された部分の普段のお手入れに関しては、湿らした柔らかい布をお使いください。

次に、乾いた柔らかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

バージョンの種類

複数のマットレスやベッドスプリング（固定式、手動、または電動タイプ）を適用することのできる国際的スタンダードに相応する複数のサイズを取り扱っています。

使用上のご注意

本製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。

使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

梱包内容

パッケージには「ユーザーキット」が含まれています。

組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

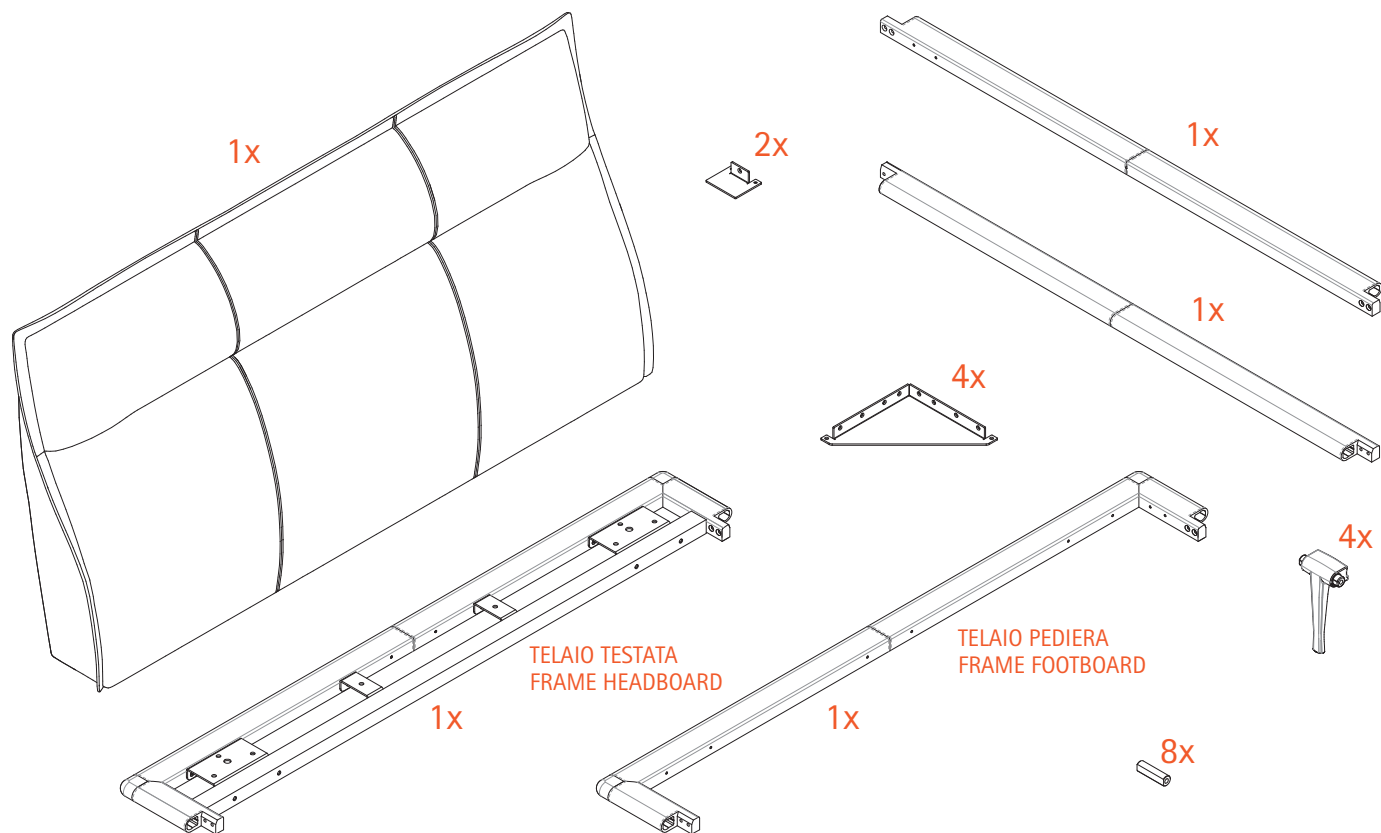
ご注意

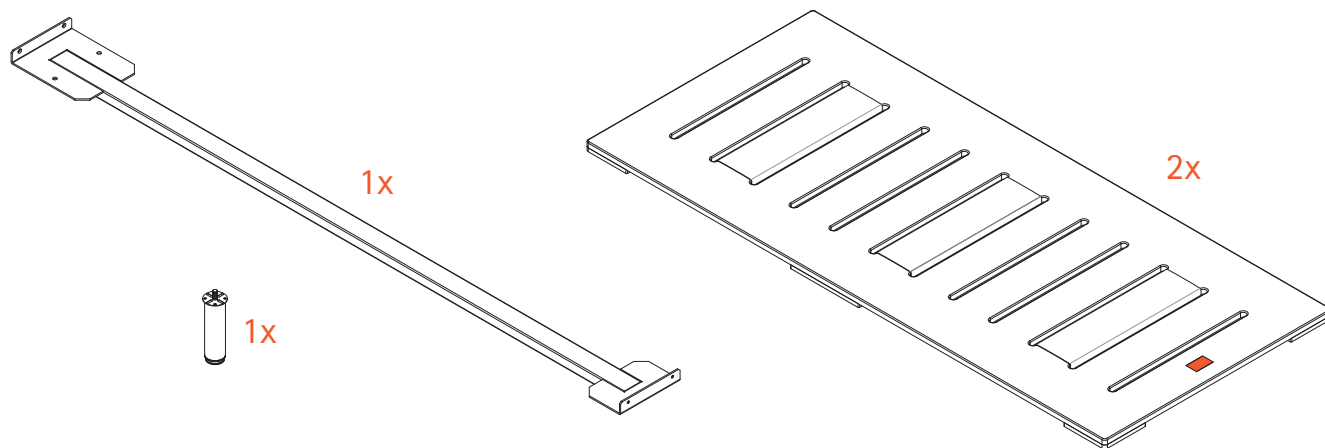
当社では、お客様の健康に悪影響を与えぬよう、製品に使用する素材や加工方法の選択には万全を期しております。

耐火タイプでは、該当規定に適應するために使用素材を変更することがあります。

本書は「消費法」第206号 (DL2005年9月6日) と商工手工業庁令「施行規制」第101号 (DM1997年2月8日) に従ったものです。

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書





22x
TPS EI
M6x25

16x
TPS EI
M6x55

14x
TB EI
C/Flangia
M6x25

8x
TB EI
C/Flangia
M8x25

2x
Perno
aggancio

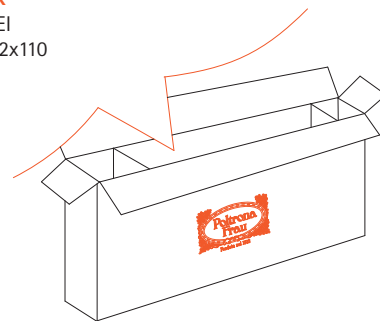
8x
TC EI
M12x110

12x
Feltrini

1x
Ch4

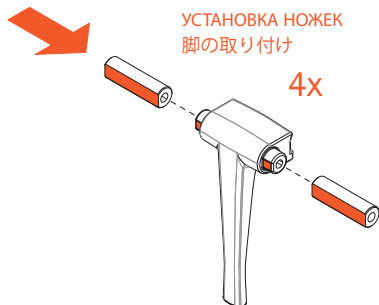
1x
Ch5

1x
Ch10



1

MONTAGGIO PIEDI
ASSEMBLYNG FEET
MONTAGE DES PIEDS
MONTAGE FÜßE
MONTAJE PIES
УСТАНОВКА НОЖЕК
脚の取り付け



4x



Ch10



1x
TC EI
M12x110

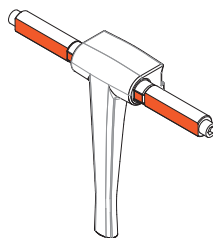
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
ANZIEHEN
APRETAR
ЗАКРУЧИВАТЬ
固定する

1x
TC EI
M12x110

Ch10

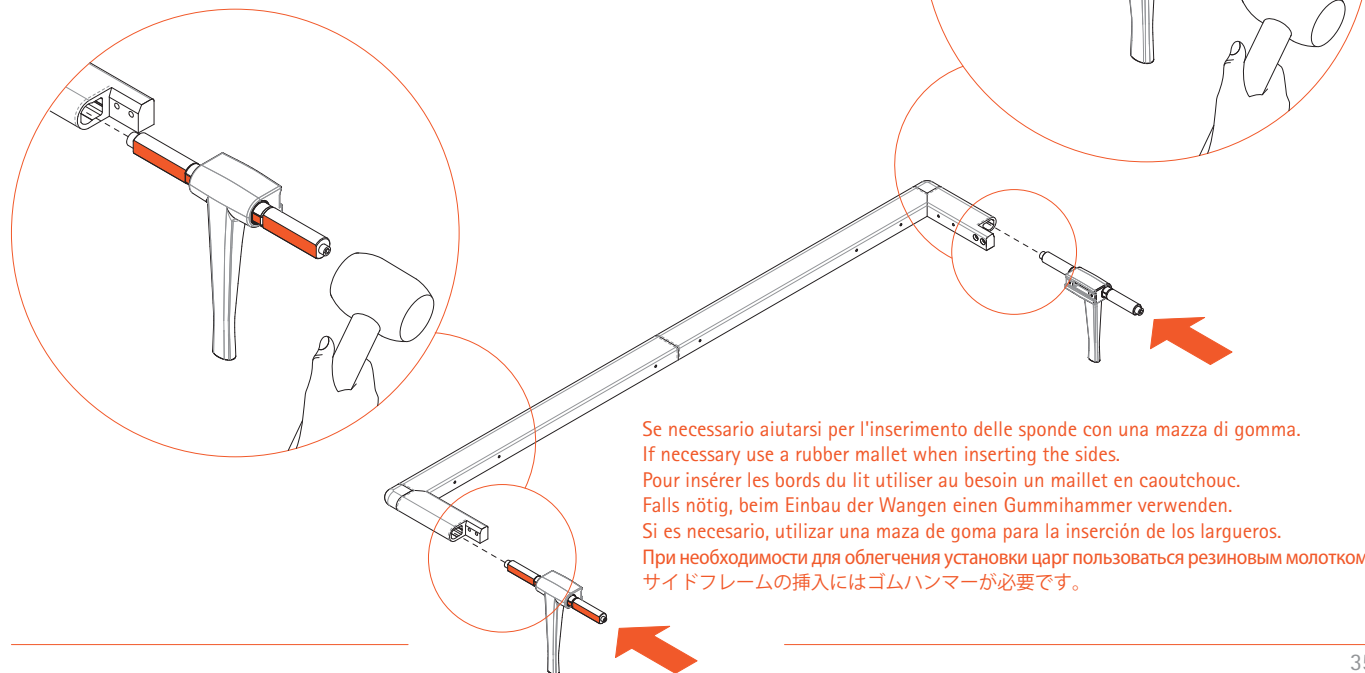


4x



2

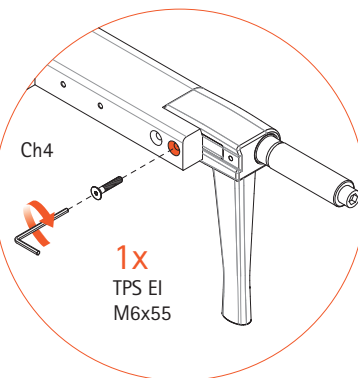
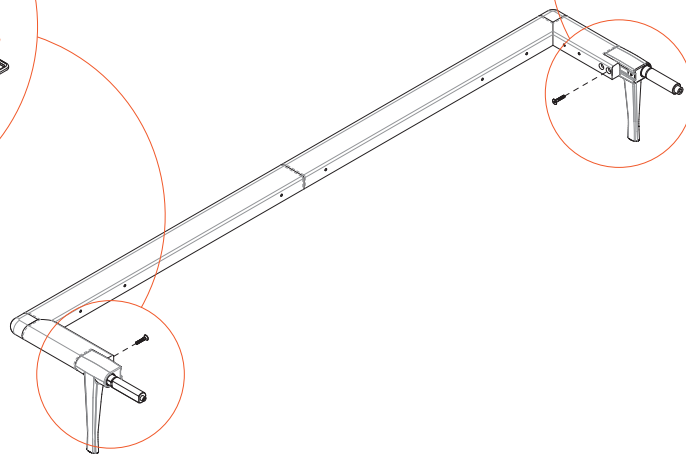
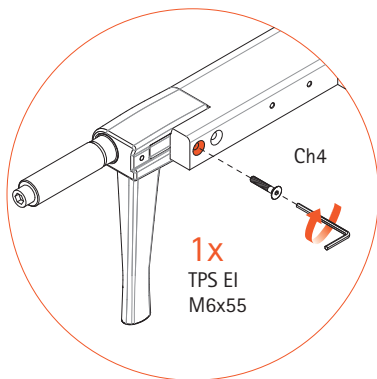
MONTAGGIO PIEDI LATO PEDIERA
FEET ASSEMBLY FOOTBOARD SIDE
MONTAGE DES PIEDS DU CÔTÉ DU PIED DE LIT
MONTAGE FÜSSE FUSSENDE
MONTAJE PIES LADO PIECERO
УСТАНОВКА НОЖЕК НА СТОРОНЕ ИЗНОЖЬЯ
フットボード側の脚の取り付け



Se necessario aiutarsi per l'inserimento delle sponde con una mazza di gomma.
If necessary use a rubber mallet when inserting the sides.
Pour insérer les bords du lit utiliser au besoin un maillet en caoutchouc.
Falls nötig, beim Einbau der Wangen einen Gummihammer verwenden.
Si es necesario, utilizar una maza de goma para la inserción de los largueros.
При необходимости для облегчения установки царг пользоваться резиновым молотком.
サイドフレームの挿入にはゴムハンマーが必要です。

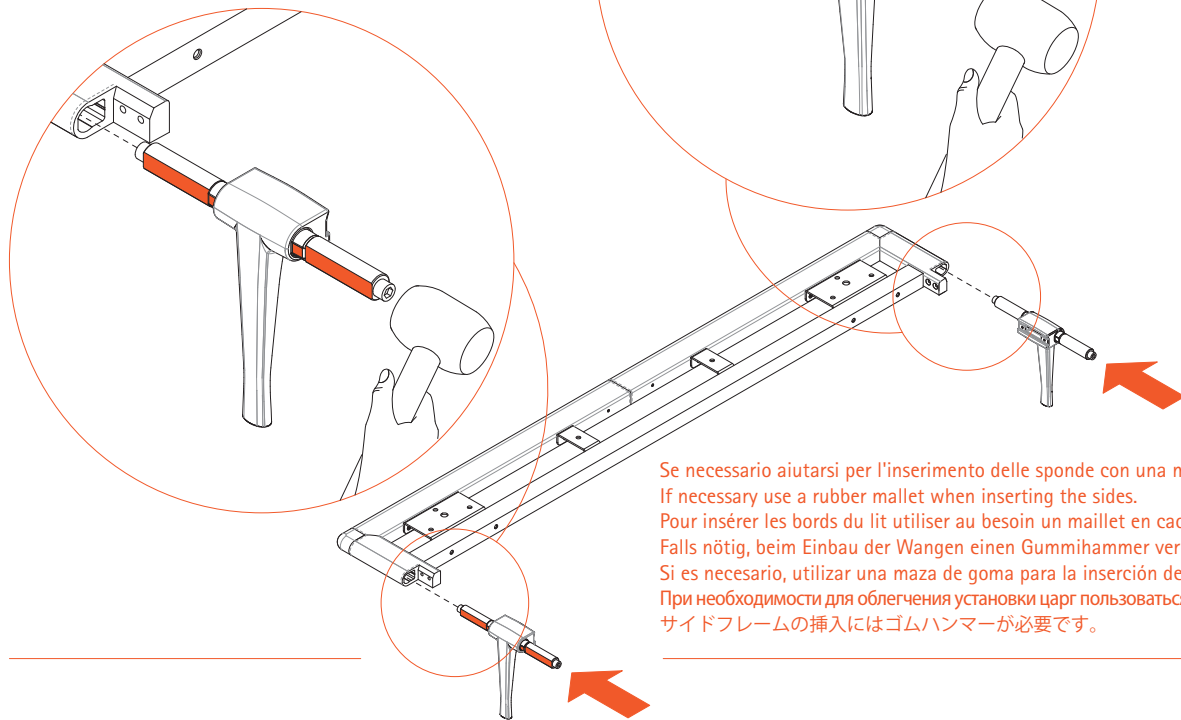
3

SERRARE
TIGHTEN
SERRER
ANZIEHEN
APRETAR
ЗАКРУЧИВАТЬ
固定する



4

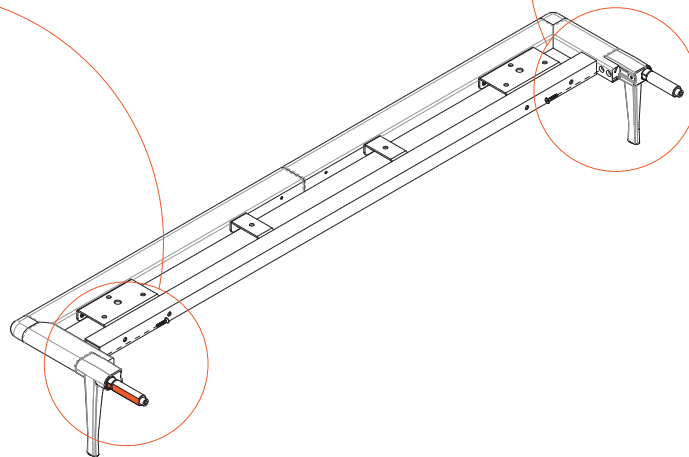
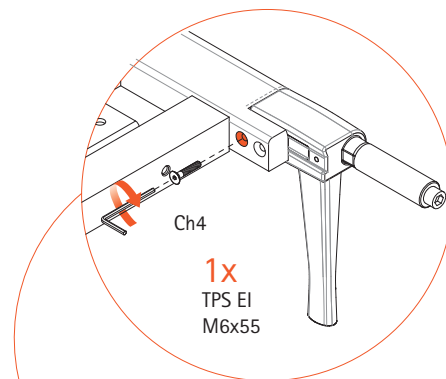
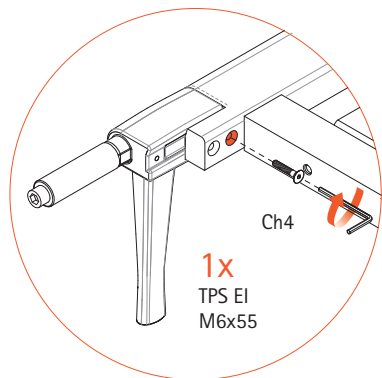
MONTAGGIO PIEDI LATO TESTATA
 FEET ASSEMBLY HEADBOARD SIDE
 MONTAGE DES PIEDS DU CÔTÉ DE LA TÊTE
 MONTAGE FÜSSE KOPFENDE
 MONTAJE PIES LADO CABECERO
 УСТАНОВКА НОЖЕК НА СТОРОНЕ ИЗГОЛОВЬЯ
 ヘッドボード側の脚の取り付け



Se necessario aiutarsi per l'inserimento delle sponde con una mazza di gomma.
 If necessary use a rubber mallet when inserting the sides.
 Pour insérer les bords du lit utiliser au besoin un maillet en caoutchouc.
 Falls nötig, beim Einbau der Wangen einen Gummihammer verwenden.
 Si es necesario, utilizar una maza de goma para la inserción de los largueros.
 При необходимости для облегчения установки царг пользоваться резиновым молотком.
 サイドフレームの挿入にはゴムハンマーが必要です。

5

SERRARE
TIGHTEN
SERRER
ANZIEHEN
APRETAR
ЗАКРУЧИВАТЬ
固定する



6

Per facilitare il montaggio dei componenti appoggiare le sponde su degli appoggi provvisori della stessa altezza dei telai della testata e della pediera.

Se necessario aiutarsi per l'inserimento delle sponde con una mazza di gomma.

To facilitate the assembly of the components place the sides on temporary supports of the same height as the headboard and footboard frames. If necessary use a rubber mallet when inserting the sides.

Pour faciliter le montage des éléments poser les bords sur des appuis provisoires ayant la même hauteur que les châssis de la tête et du pied de lit. Pour insérer les bords du lit utiliser au besoin un maillet en caoutchouc.

Um die Montage der Komponenten zu erleichtern, die Wangen auf provisorischen Stützen in der gleichen Höhe wie bei den Rahmen von Kopf- und Fußteil abstützen.

Falls nötig, beim Einbau der Wangen einen Gummihammer verwenden.

Para facilitar el montaje de los componentes, apoyar los largueros sobre los apoyos provisionales situados a la misma altura que los bastidores del cabecero y del piecero.

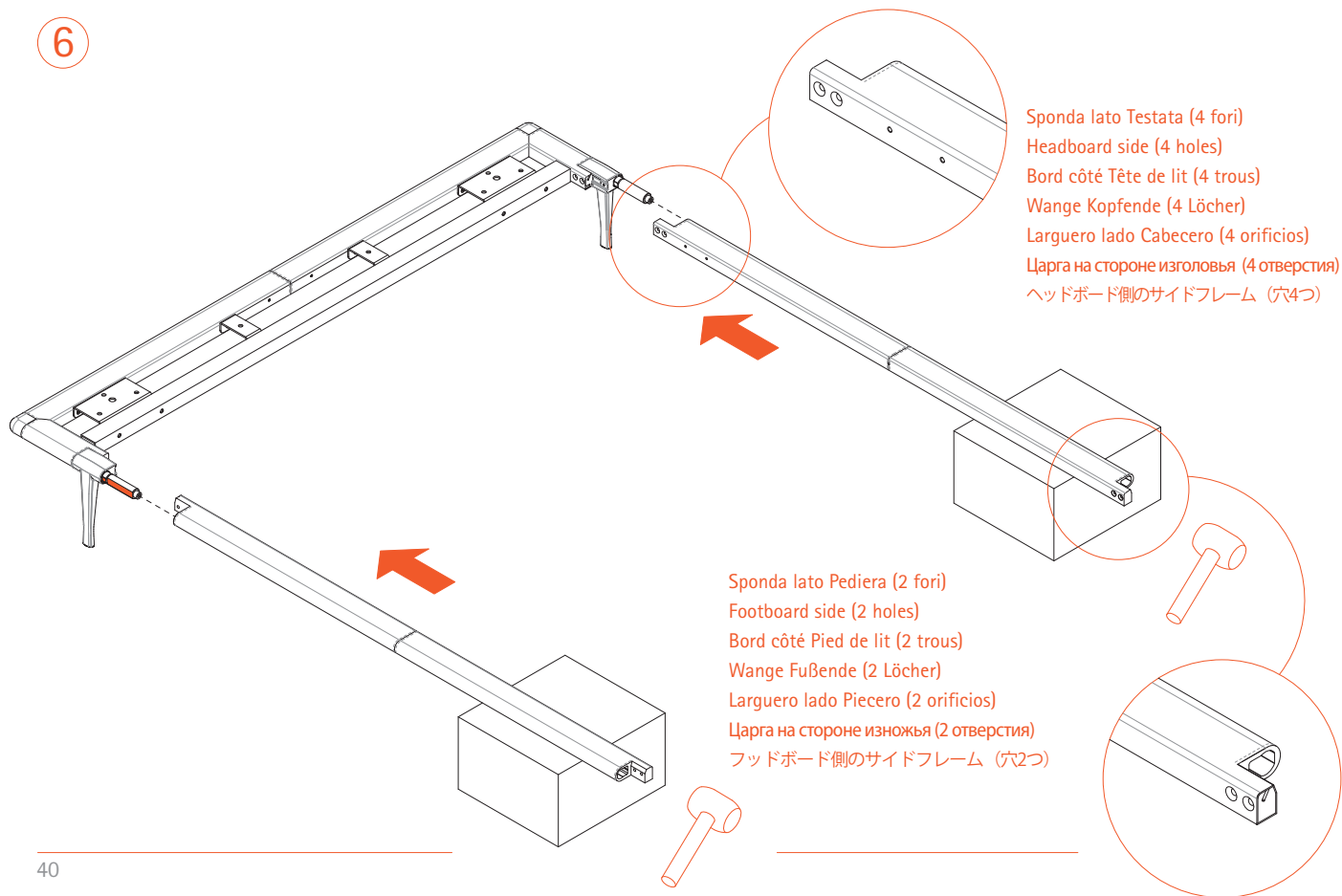
Si es necesario, utilizar una maza de goma para la inserción de los largueros.

Для облегчения установки компонентов установить царги на временные опоры такой же высоты, что и рамы изголовья и изножья.

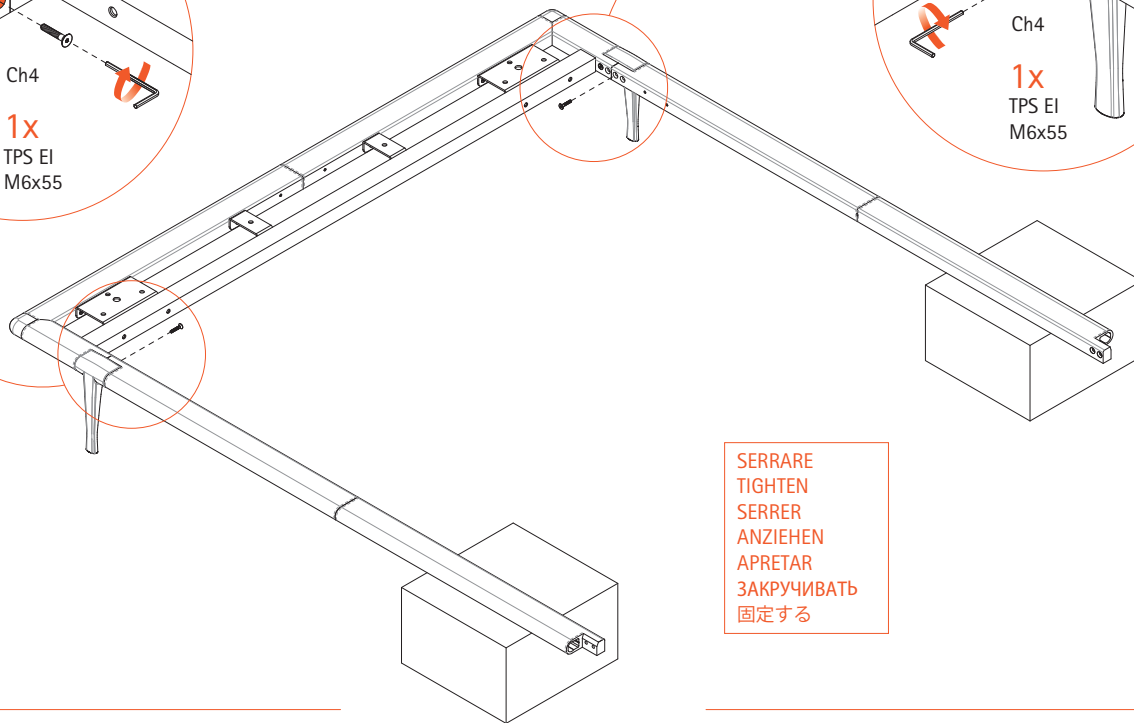
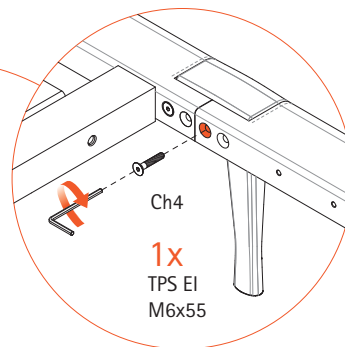
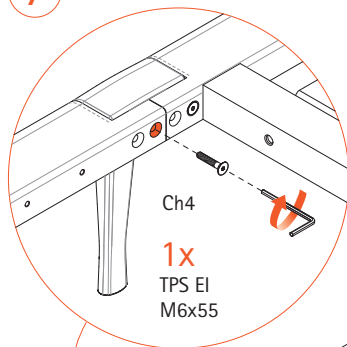
При необходимости для облегчения установки царг пользоваться резиновым молотком..

部品を組み立て易くするために、サイドフレームをヘッドボードとフットボードのフレームと同じ高さの仮の台の上に置いて下さい。サイドフレームの挿入にはゴムハンマーが必要です。

6



7



SERRARE
TIGHTEN
SERRER
ANZIEHEN
APRETAR
ЗАКРУЧИВАТЬ
固定する

8

Se necessario aiutarsi per l'inserimento delle sponde con una mazza di gomma.

If necessary use a rubber mallet when inserting the sides.

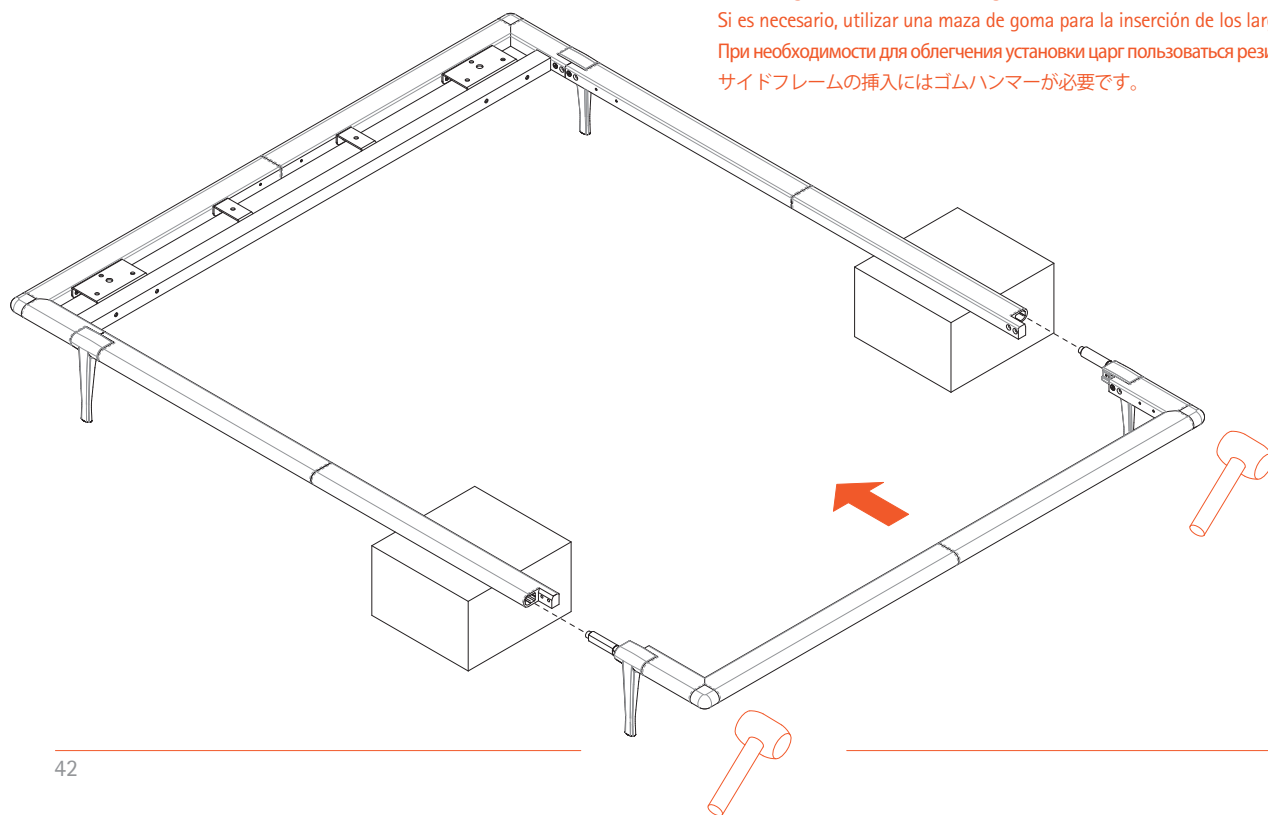
Pour insérer les bords du lit utiliser au besoin un maillet en caoutchouc.

Falls nötig, beim Einbau der Wangen einen Gummihammer verwenden.

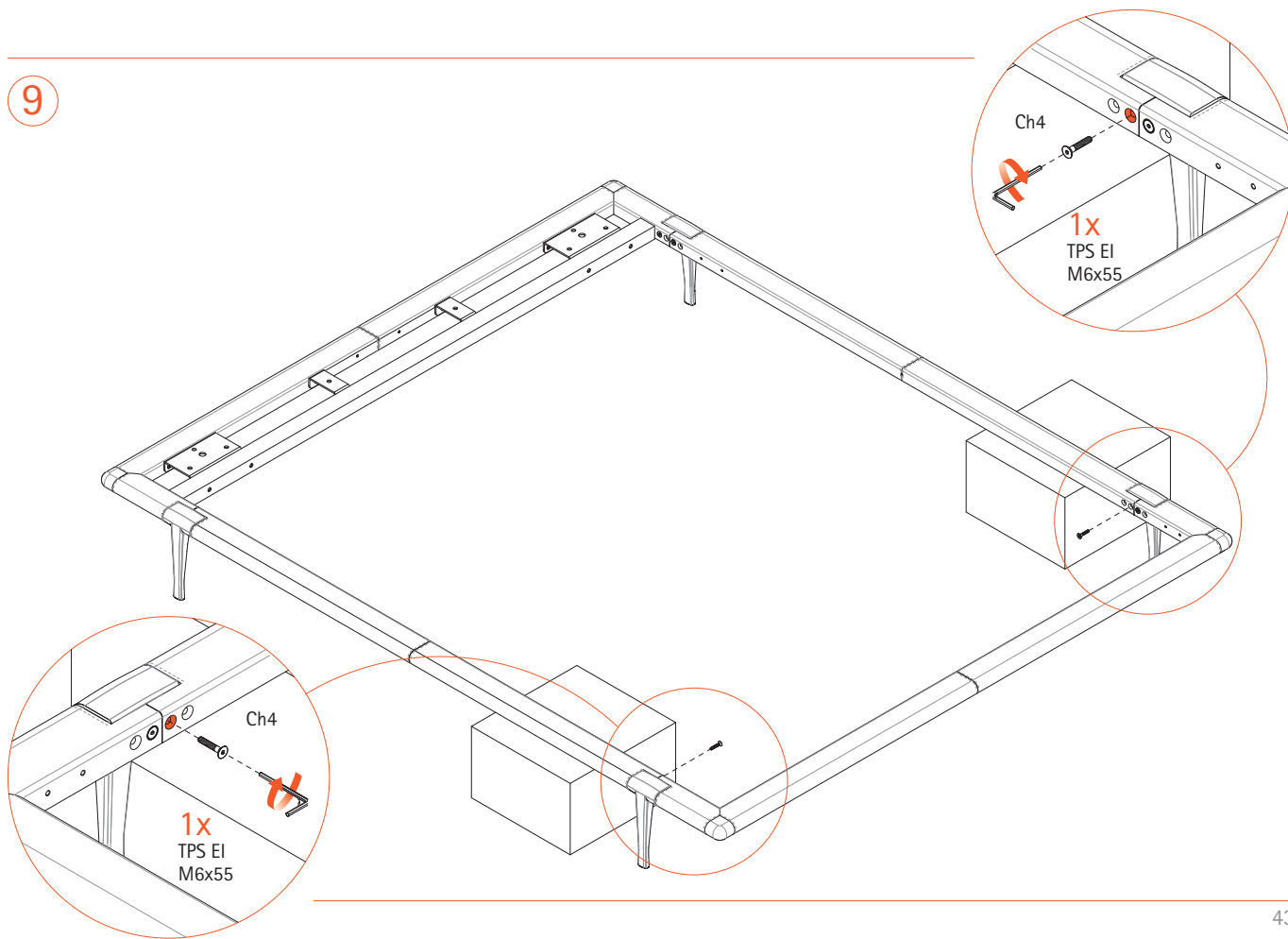
Si es necesario, utilizar una maza de goma para la inserción de los largueros.

При необходимости для облегчения установки царг пользоваться резиновым молотком.

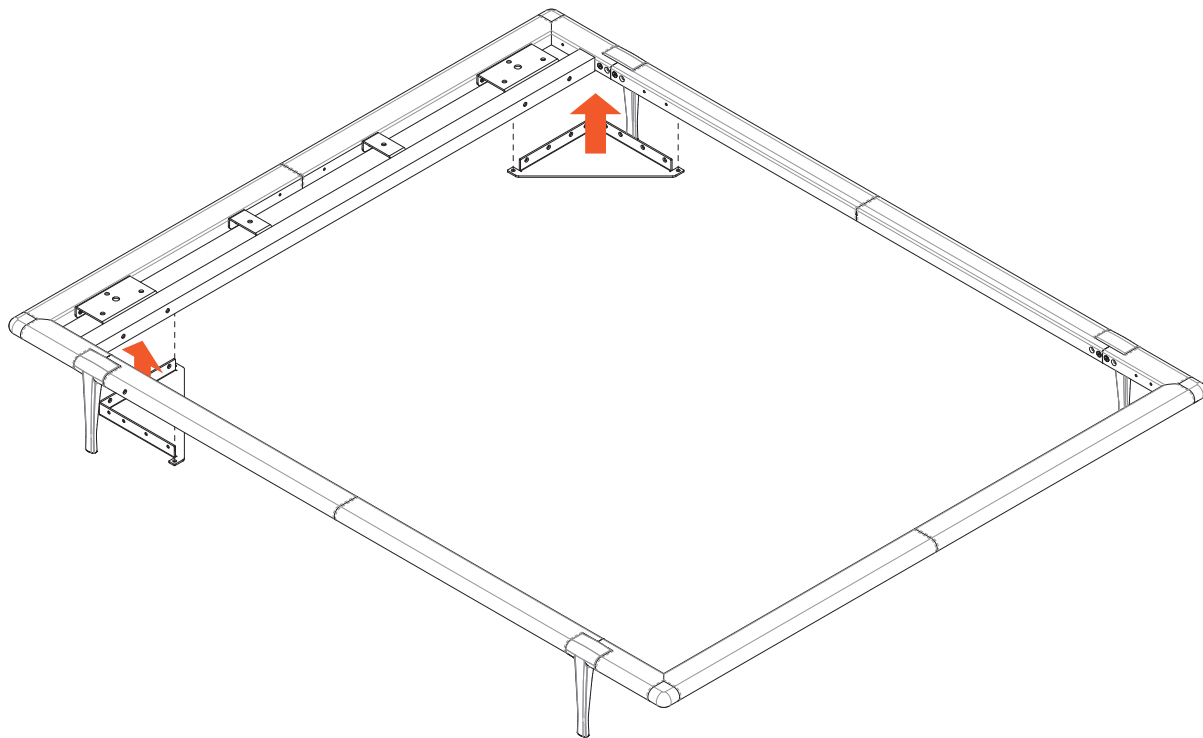
サイドフレームの挿入にはゴムハンマーが必要です。



9



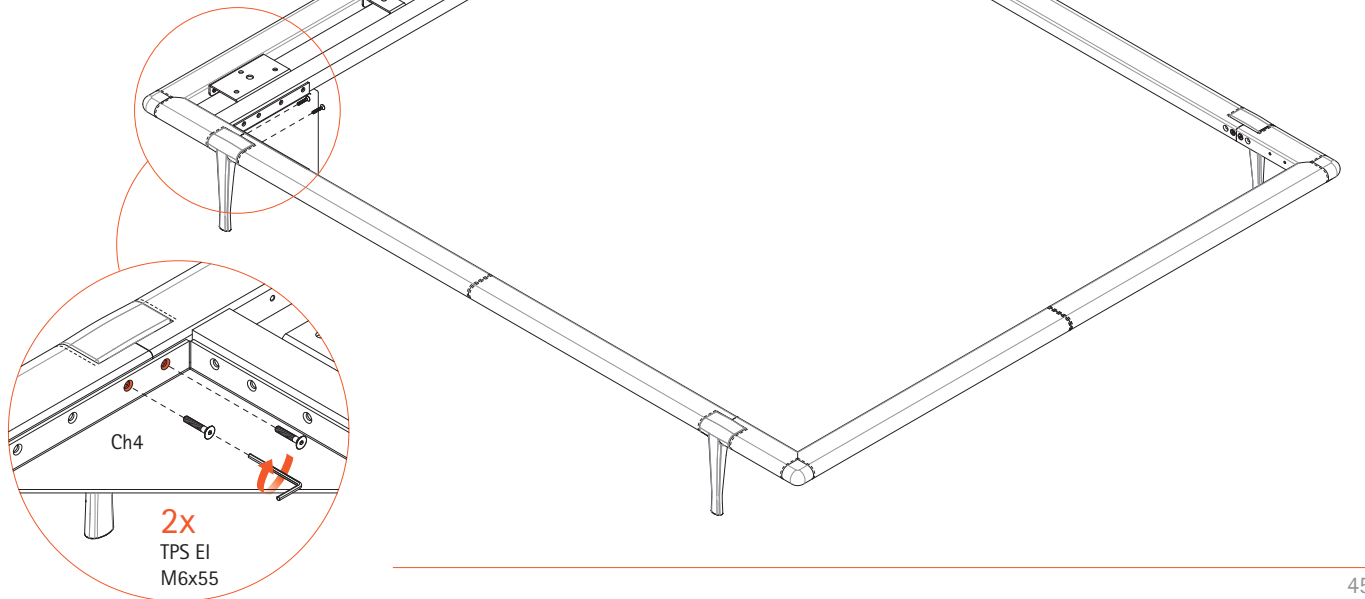
10



11



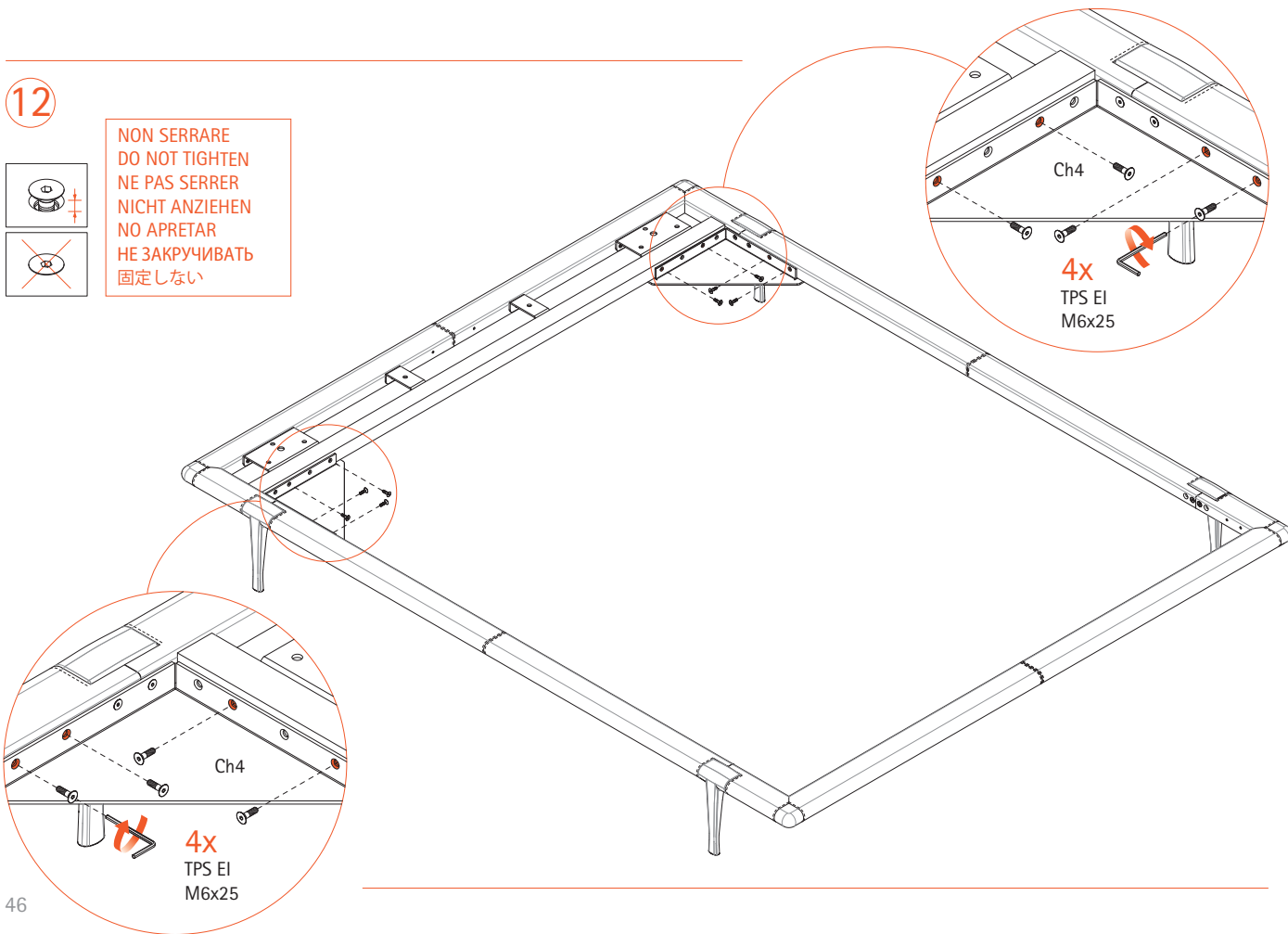
NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



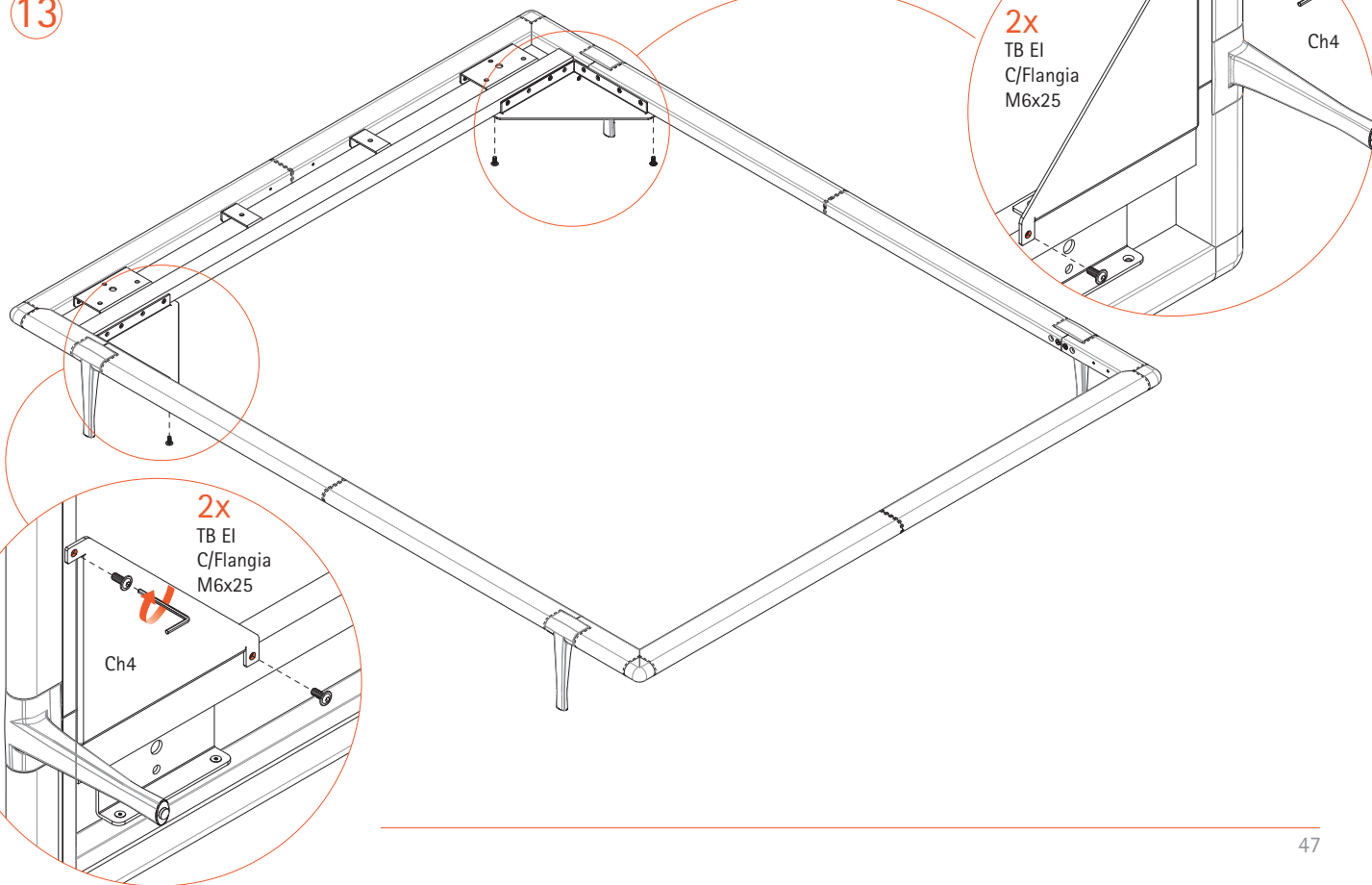
12



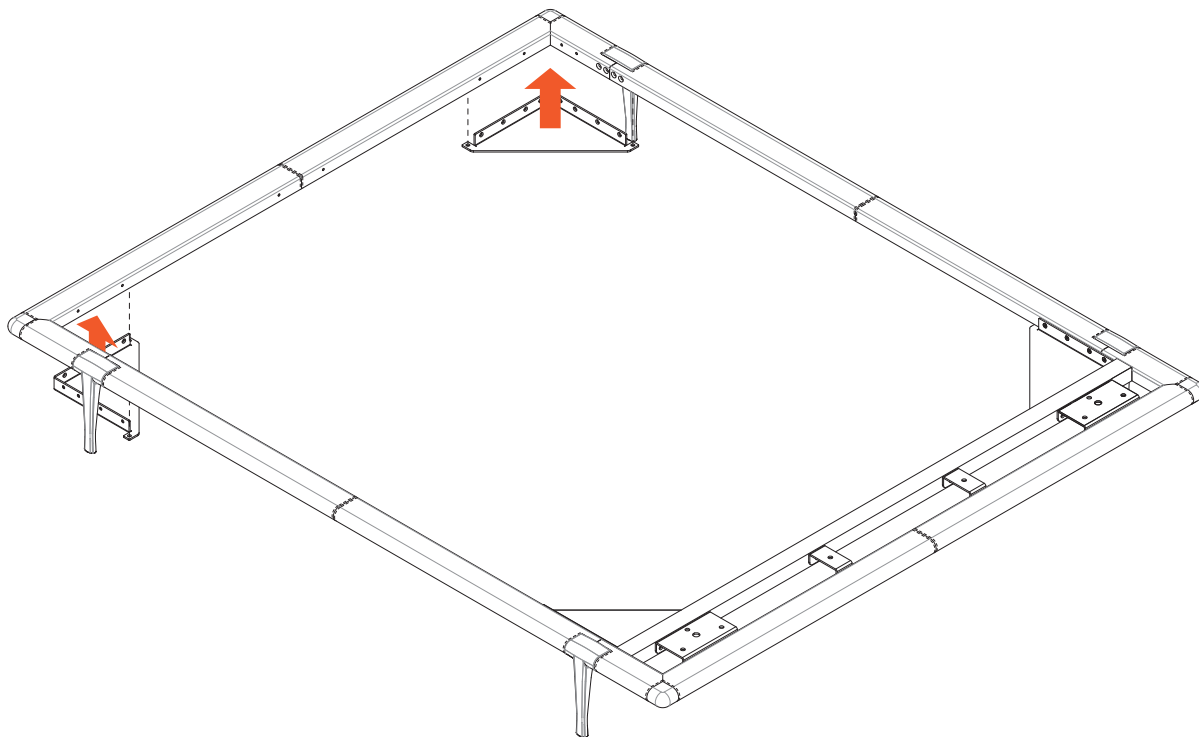
NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



13



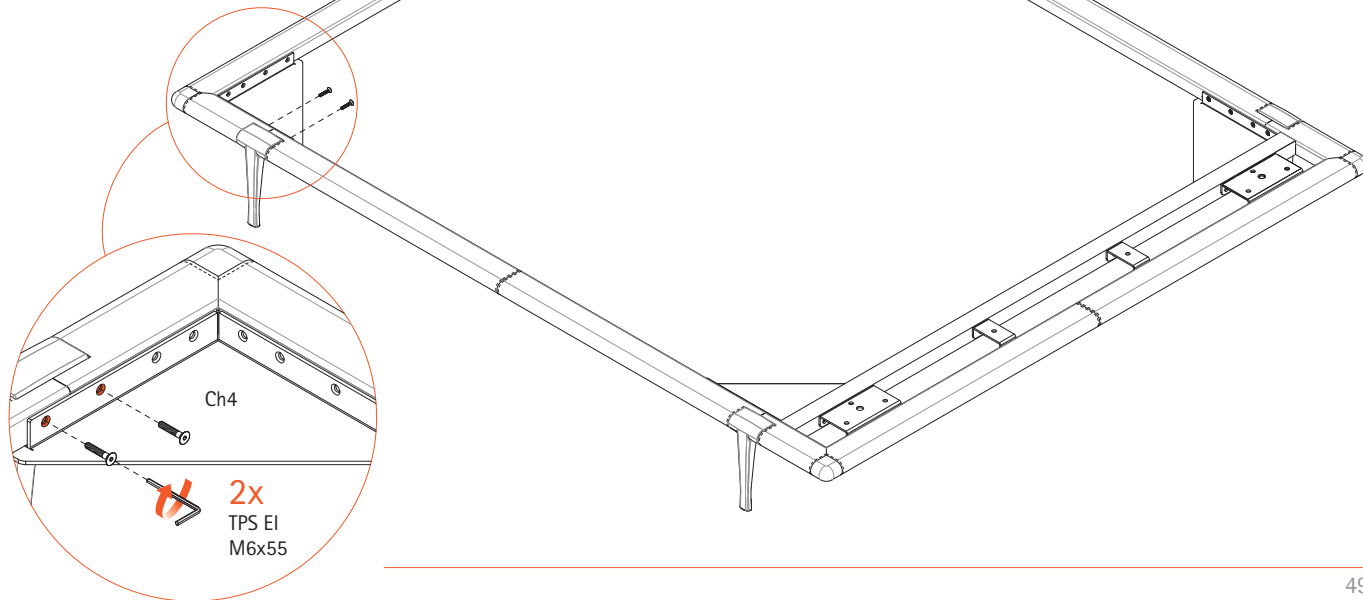
14



15



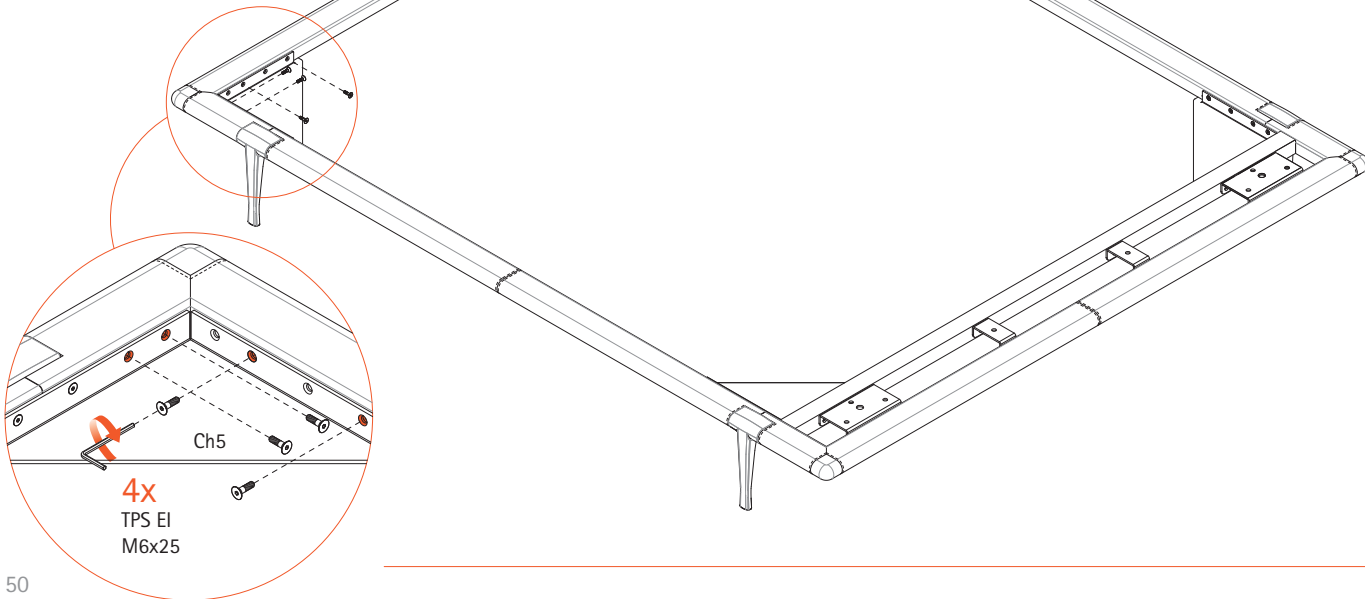
NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



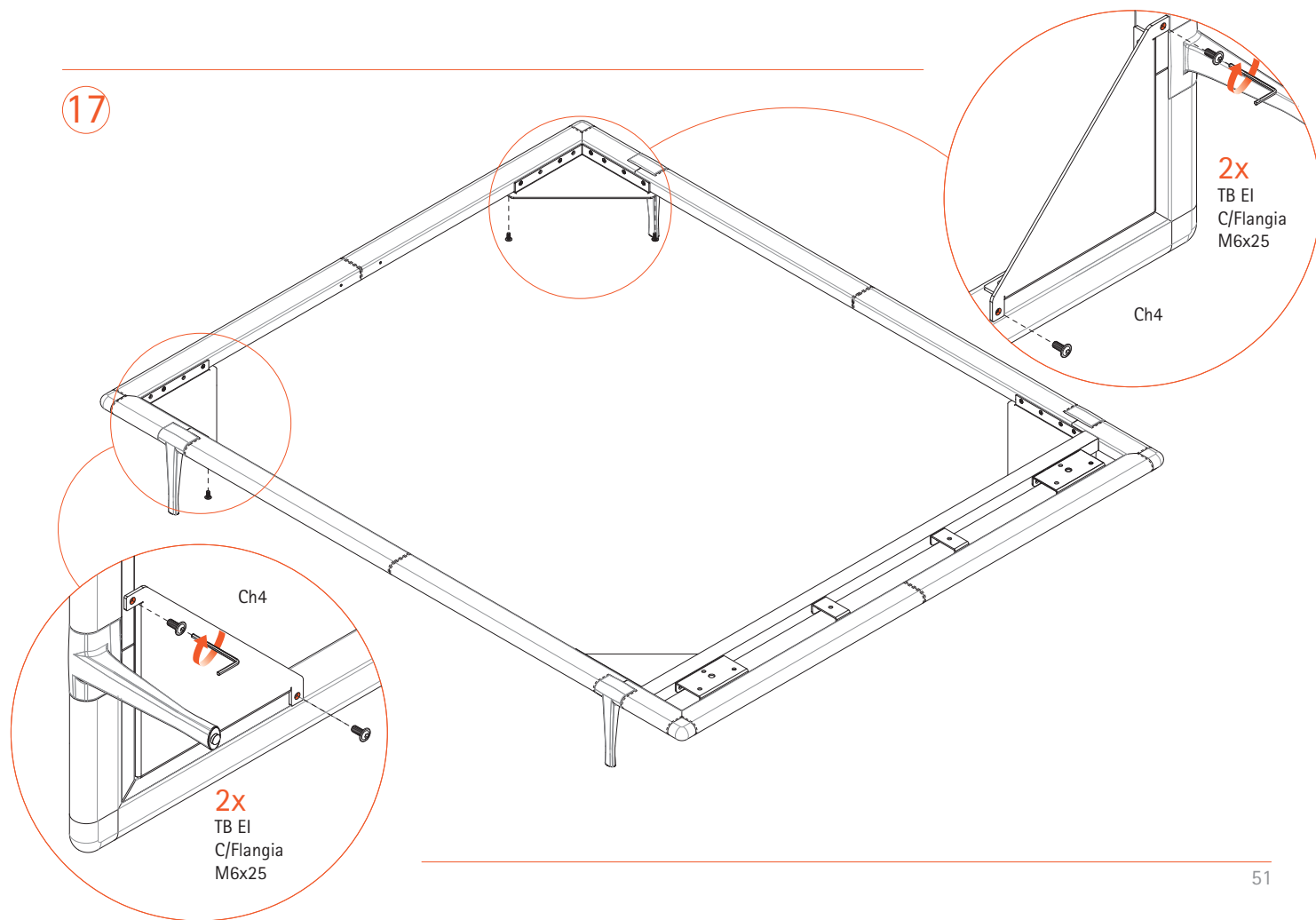
16



NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



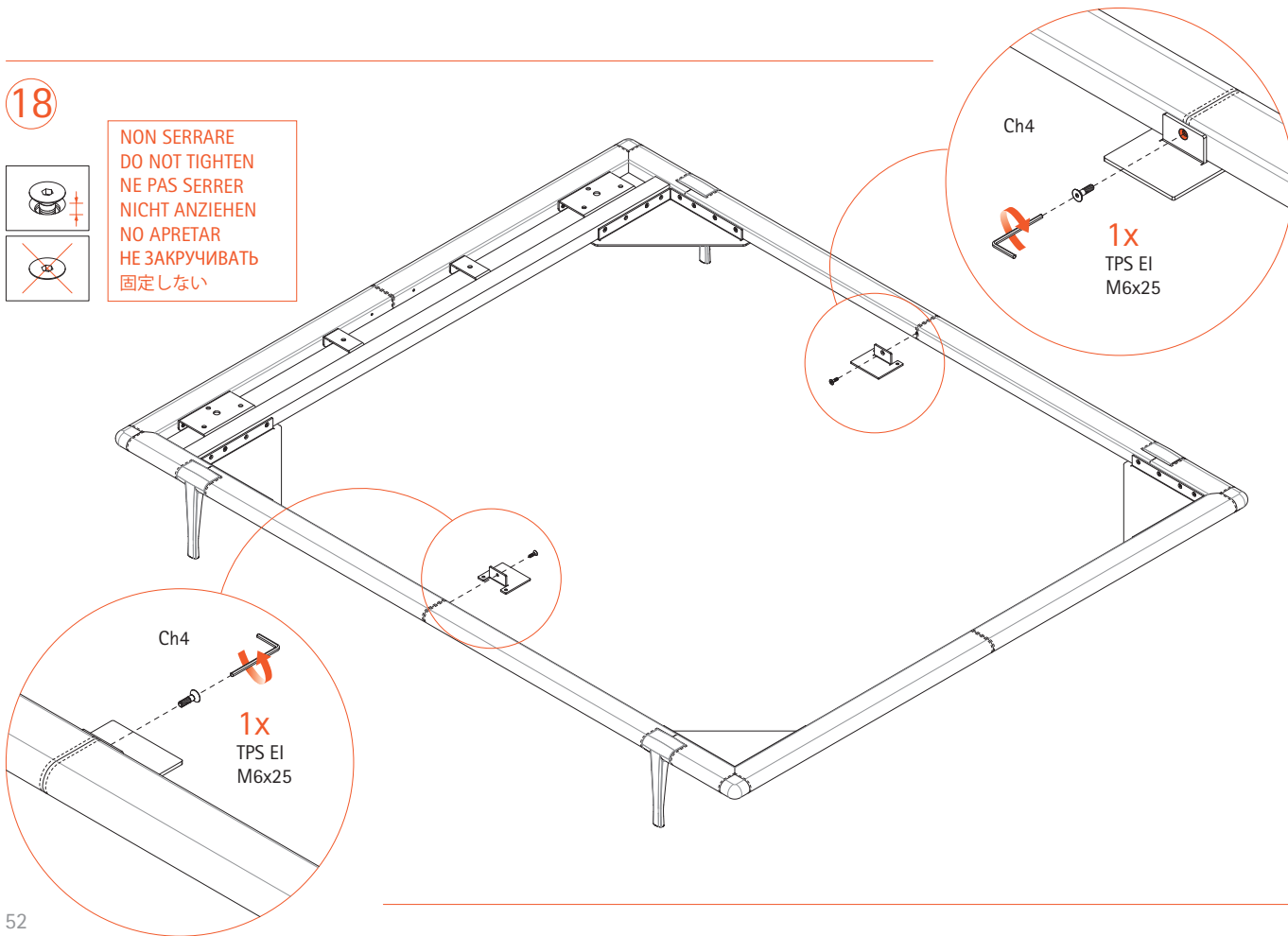
17



18



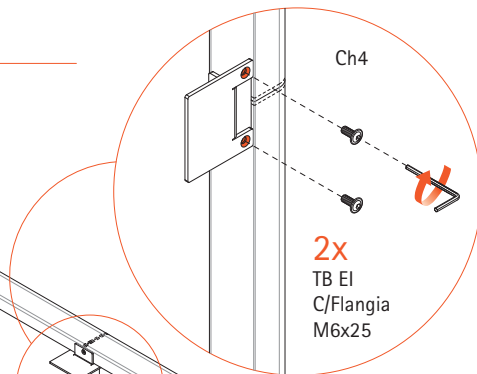
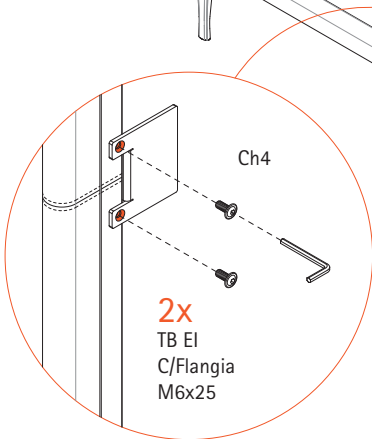
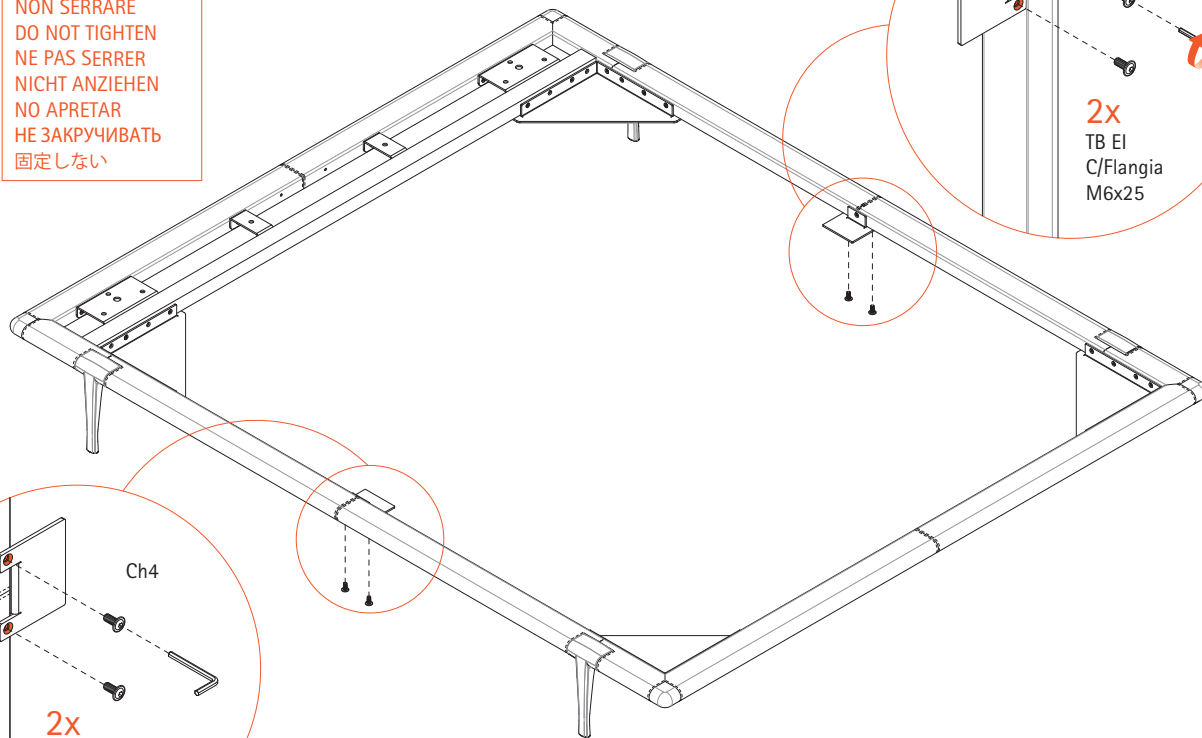
NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



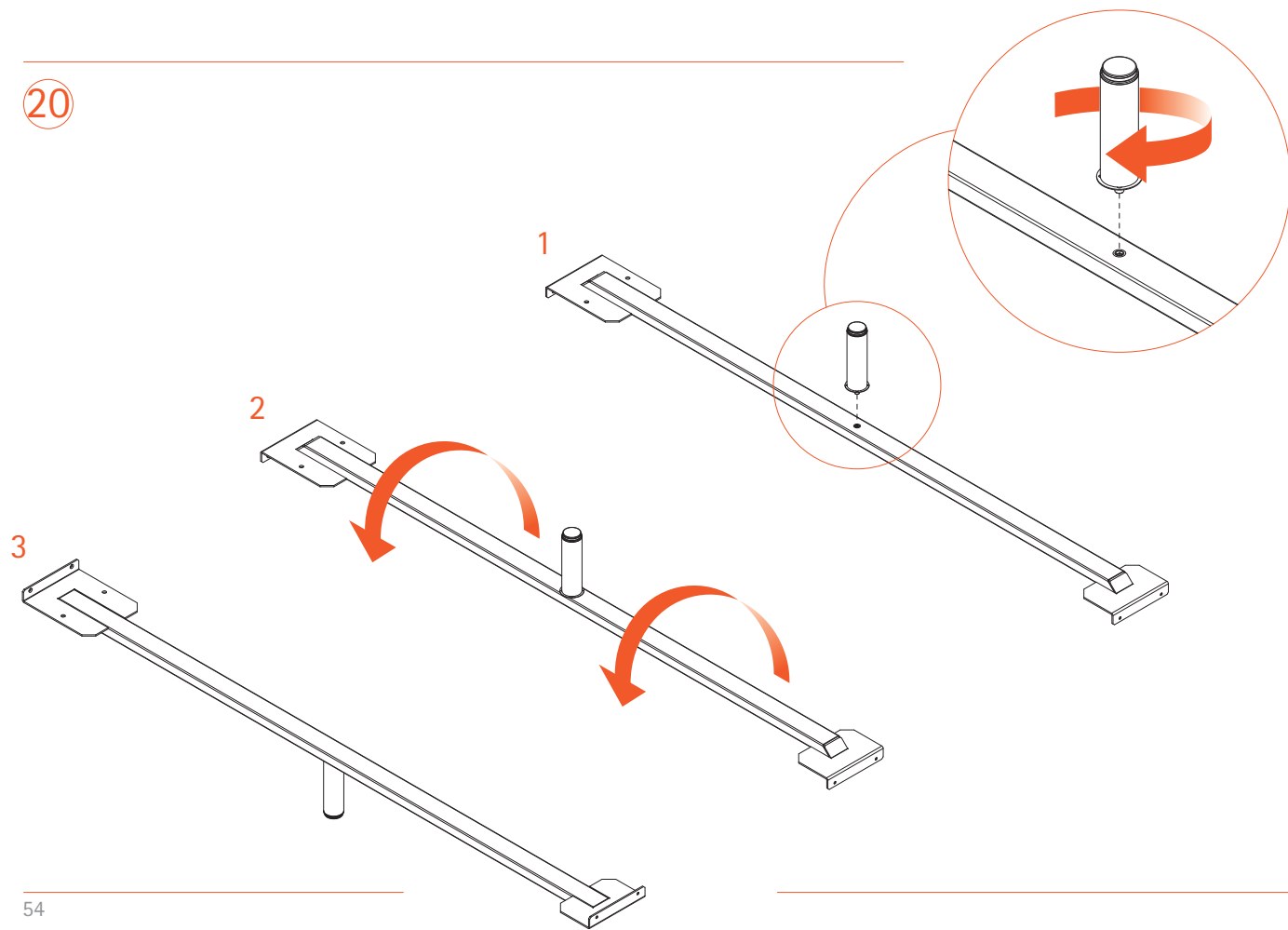
19



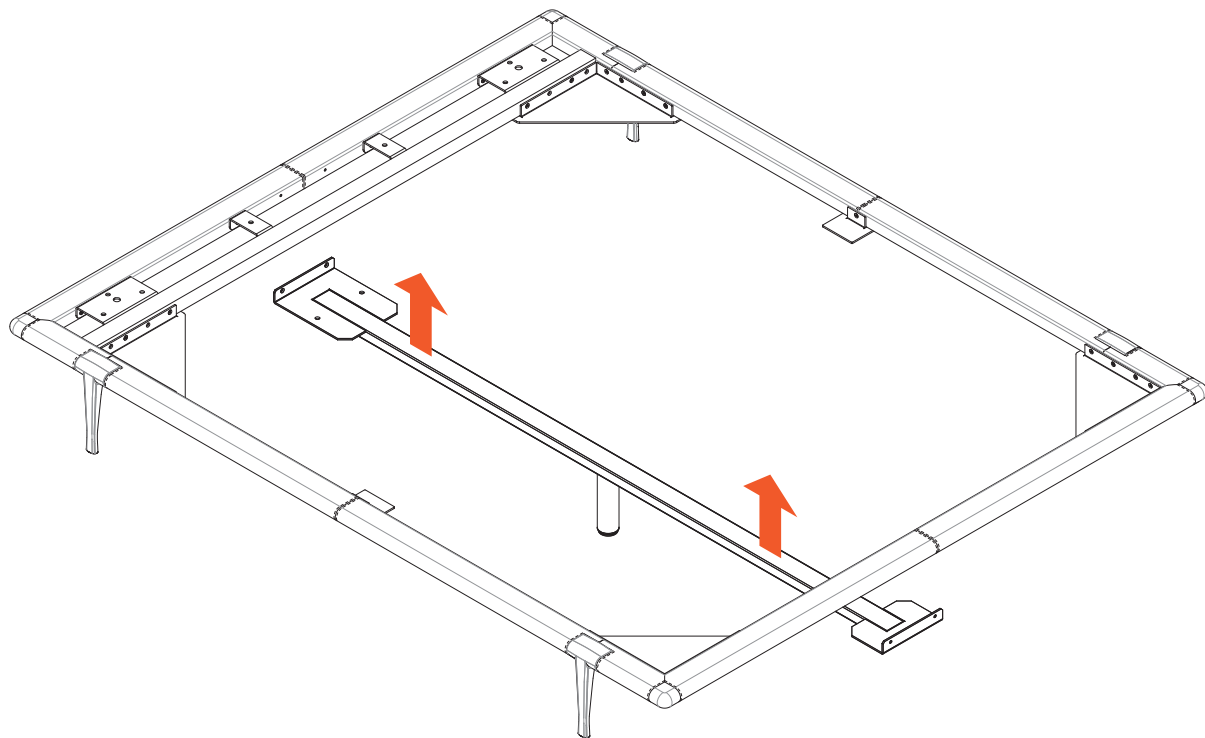
NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



20



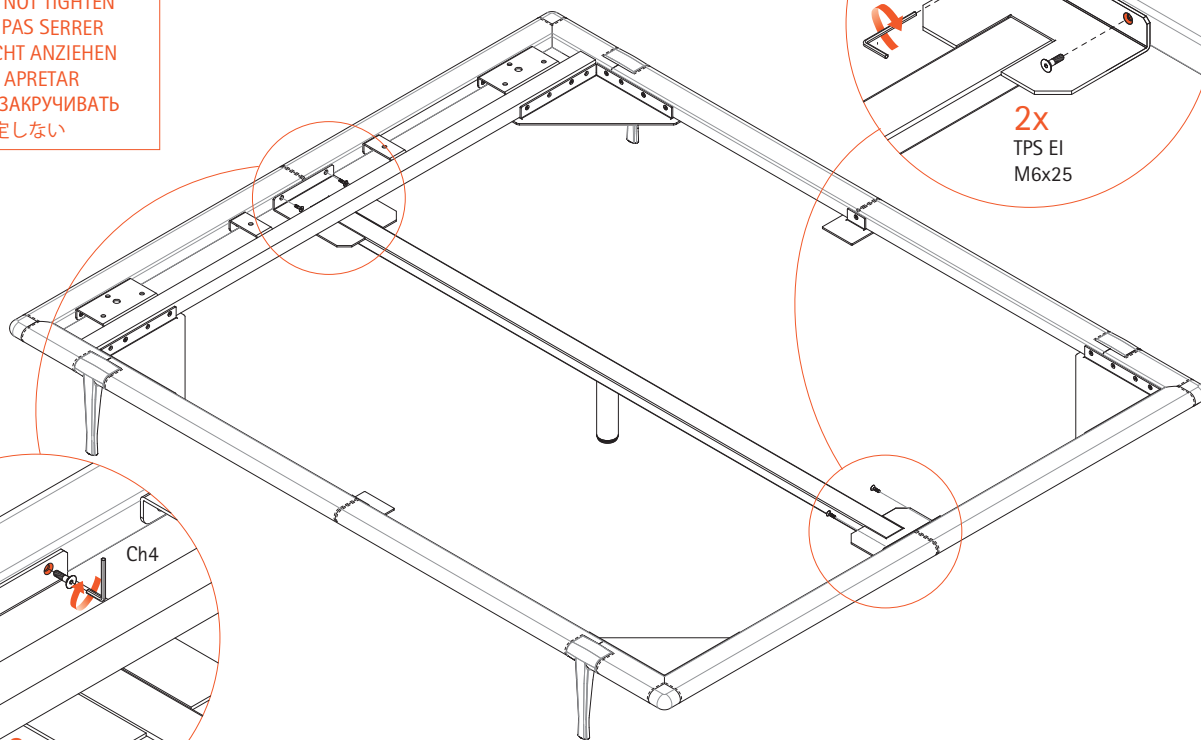
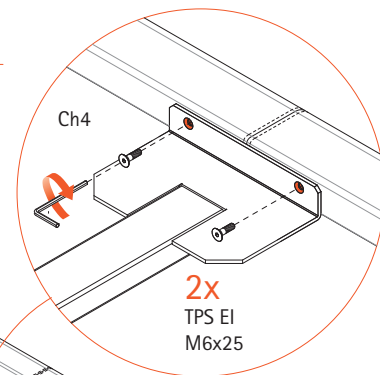
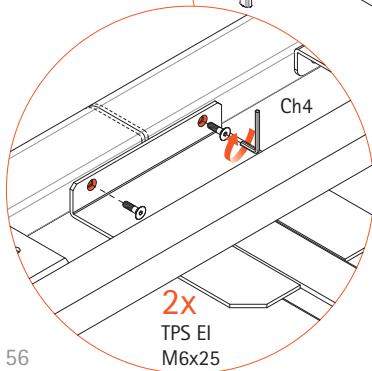
21



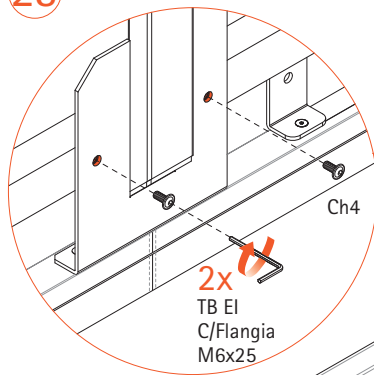
22



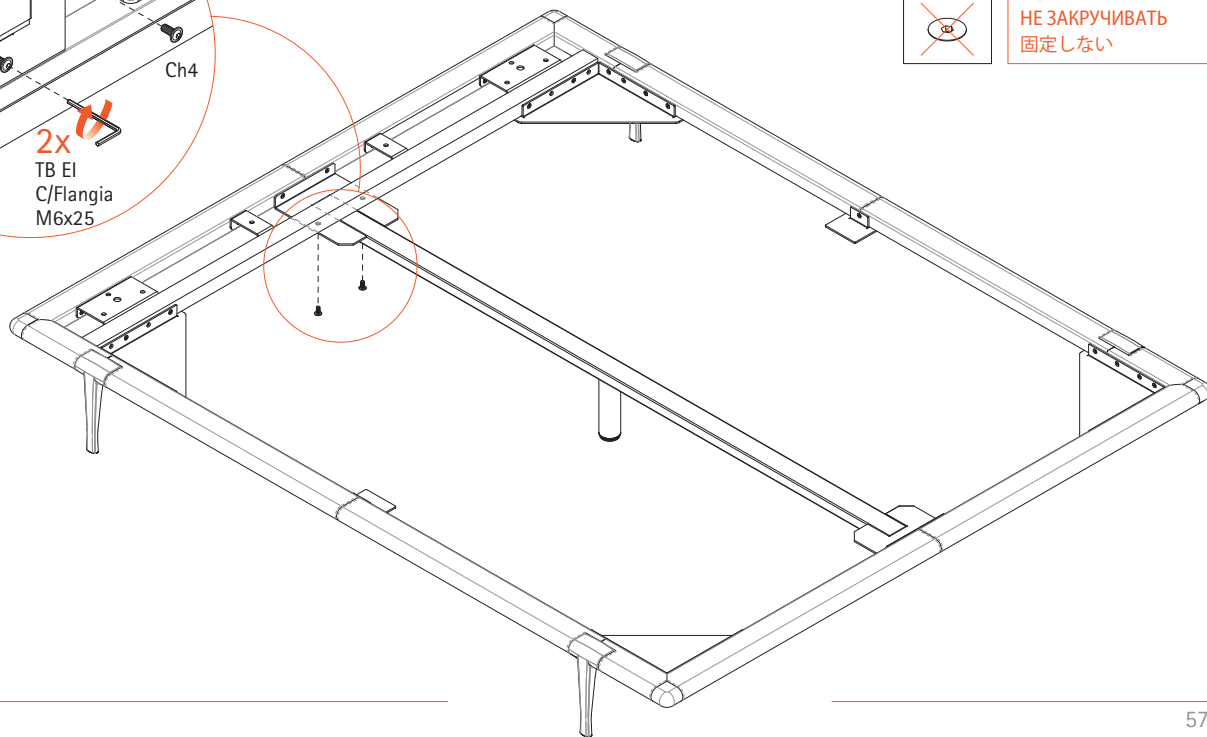
NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



23

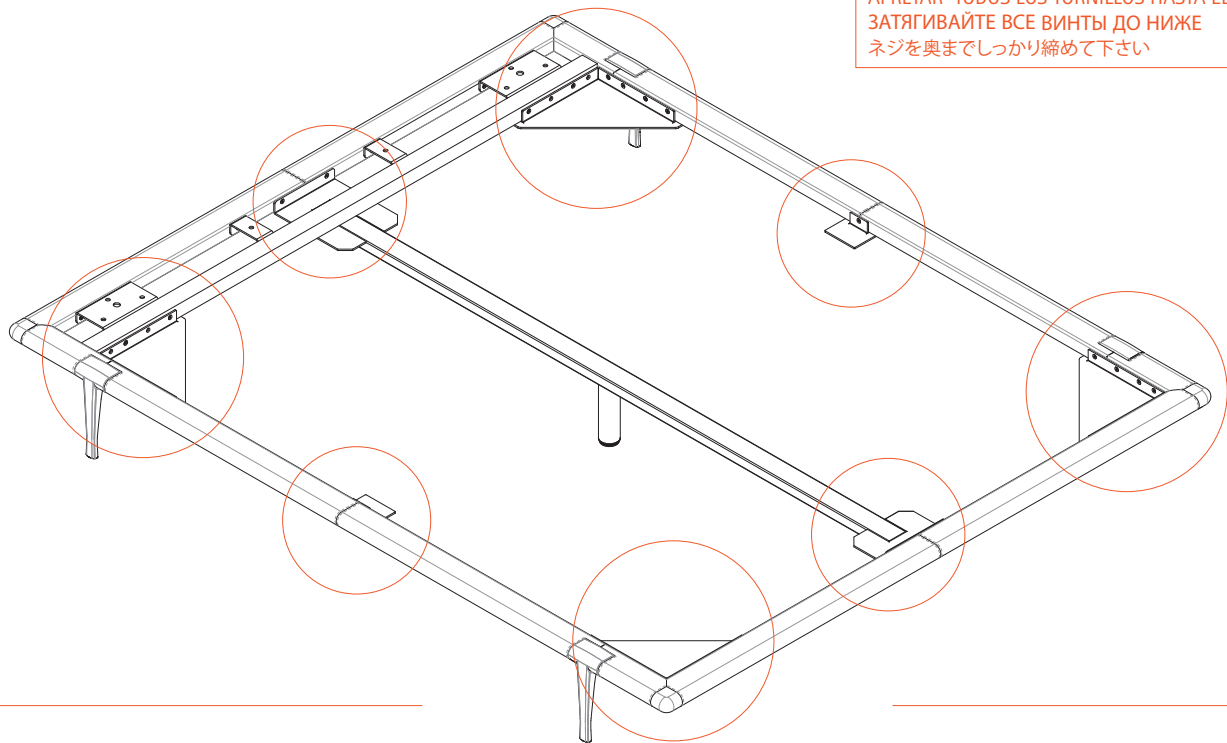


NON SERRARE
DO NOT TIGHTEN
NE PAS SERRER
NICHT ANZIEHEN
NO APRETAR
НЕ ЗАКРУЧИВАТЬ
固定しない



24

SERRARE TUTTE LE VITI FINO IN FONDO
TIGHTEN ALL THE SCREWS UNDER THE BOTTOM
SERRER TOUTES LES VIS À FOND
ZIEHEN SIE ALLE SCHRAUBEN BIS UNTEN AN
APRETAR TODOS LOS TORNILLOS HASTA EL FONDO
ЗАТЯГИВАЙТЕ ВСЕ ВИНТЫ ДО НИЖЕ
ネジを奥までしっかり締めて下さい



Completare il montaggio della struttura della base del letto avvitando fino in fondo tutte le viti lasciate precedentemente non serrate.

Complete the assembly of the bed base structure by tightening all partially tightened screws.

Achever le montage de la structure de la base du lit en vissant à fond toutes les vis préalablement laissées non serrées.

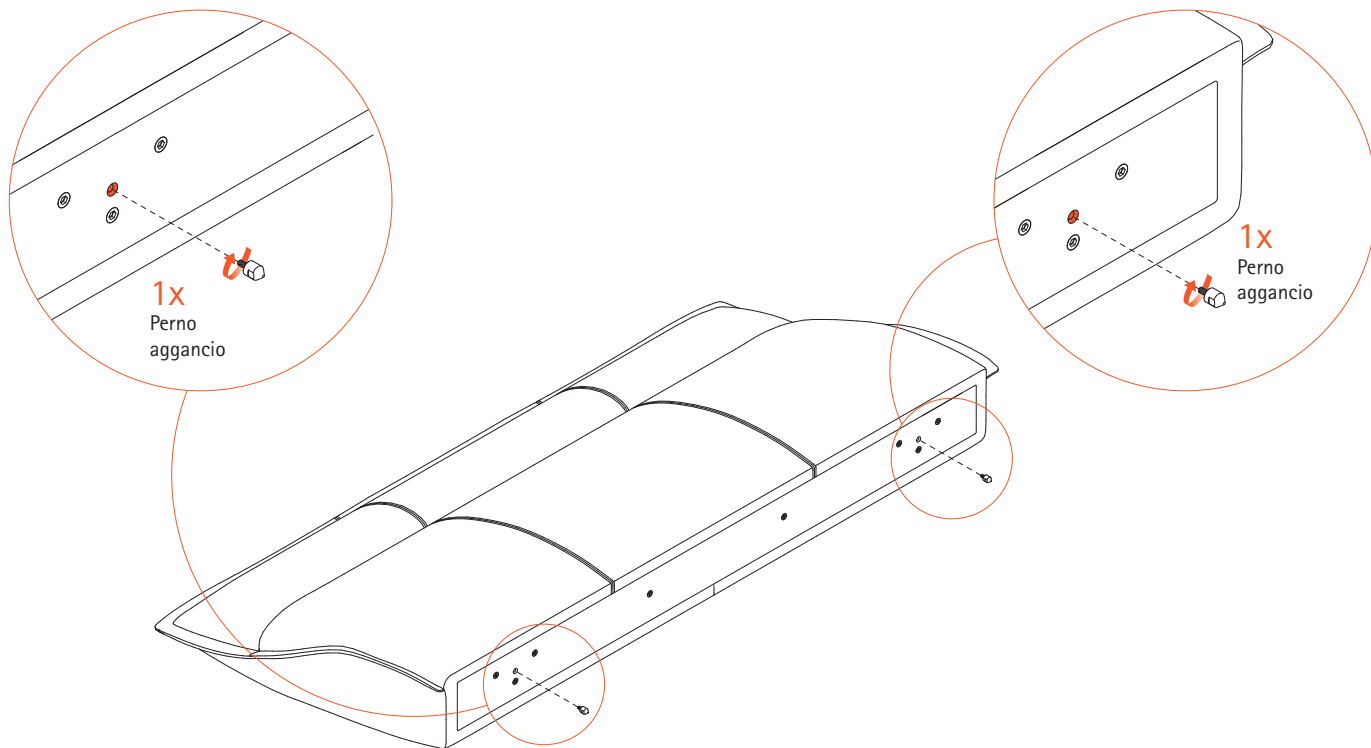
Die Montage der Struktur des Bettgestells abschließen, indem alle Schrauben festgezogen werden, die zuvor nur locker eingeschraubt wurden.

Completar el montaje de la estructura de la base de la cama atornillando firmemente todos los tornillos que se han dejado previamente sin apretar.

Завершить монтаж структуры основания кровати, завинчивая до упора все винты, которые не были затянуты ранее.

予め緩く差し込んである全てのネジを奥までしっかり締めると、ベッドのベース構造の組み立てが完了します。

25



Prima di montare la testata del letto verificare che le piastre montate sul telaio siano posizionate correttamente come in Fig.1.
Nel caso risultassero montate erroneamente come in Fig. 2, procedere al loro smontaggio e riposizionamento corretto.

Before assembling the headboard check that the plates mounted on the frame are positioned correctly, as in Fig. 1.
If they are mounted incorrectly, as in Fig. 2, remove them and reposition correctly.

Avant de monter la tête de lit, vérifier que les plaques montées sur le châssis sont placées correctement comme sur la Fig. 1.
Au cas où elles seraient mal montées, comme sur la Fig. 2, veuillez les démonter et les remettre en place correctement.

Bevor das Kopfende des Bettes montiert wird, prüfen, ob die am Rahmen montierten Platten wie in Abb. 1 gezeigt richtig positioniert sind.
Wenn sie falsch montiert sind wie in Abb. 2 dargestellt, müssen sie ausgebaut und richtig wieder eingebaut werden.

Antes de montar el cabecero de la cama, comprobar que las placas montadas en el bastidor estén colocadas correctamente, como en la Fig.1.
En caso de que estuvieran mal montadas, como en la Fig. 2, desmontarlas y volver a colocarlas correctamente.

Перед установкой изголовья кровати проверить, что установленные на раму пластины позиционированы правильно, как показано на Рис.1.
Если они установлены неправильно, как показано на Рис. 2, снять и поставить правильно.

ベッドのヘッドボードを組み立てる前にプレートがフレームの正しい位置（図1）に取り付けられているか確認して下さい。
図2のように間違った位置に取り付けられている場合には、一度外し、正しい位置に取り付け直して下さい。

26

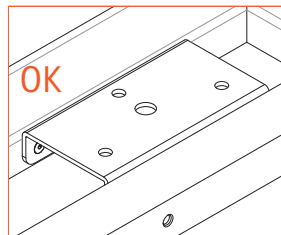


Fig.1

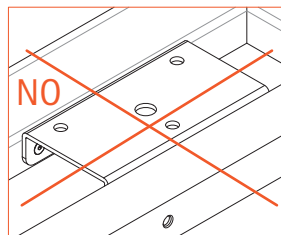
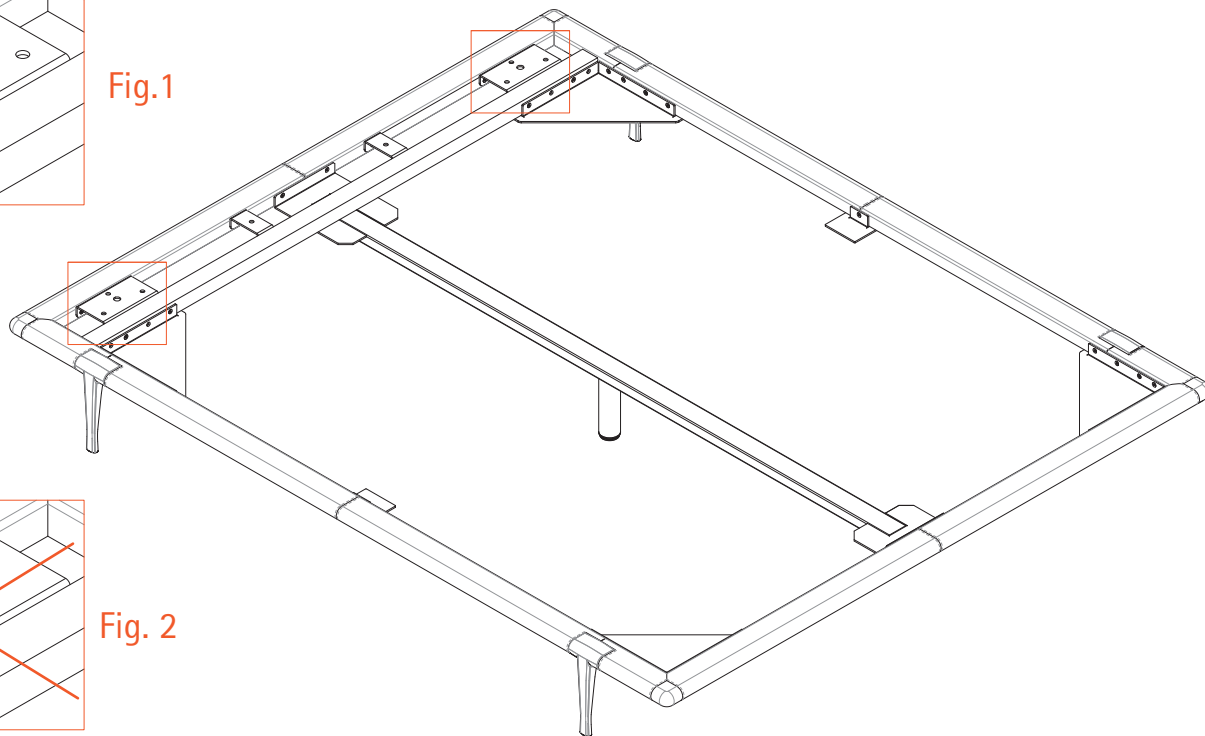
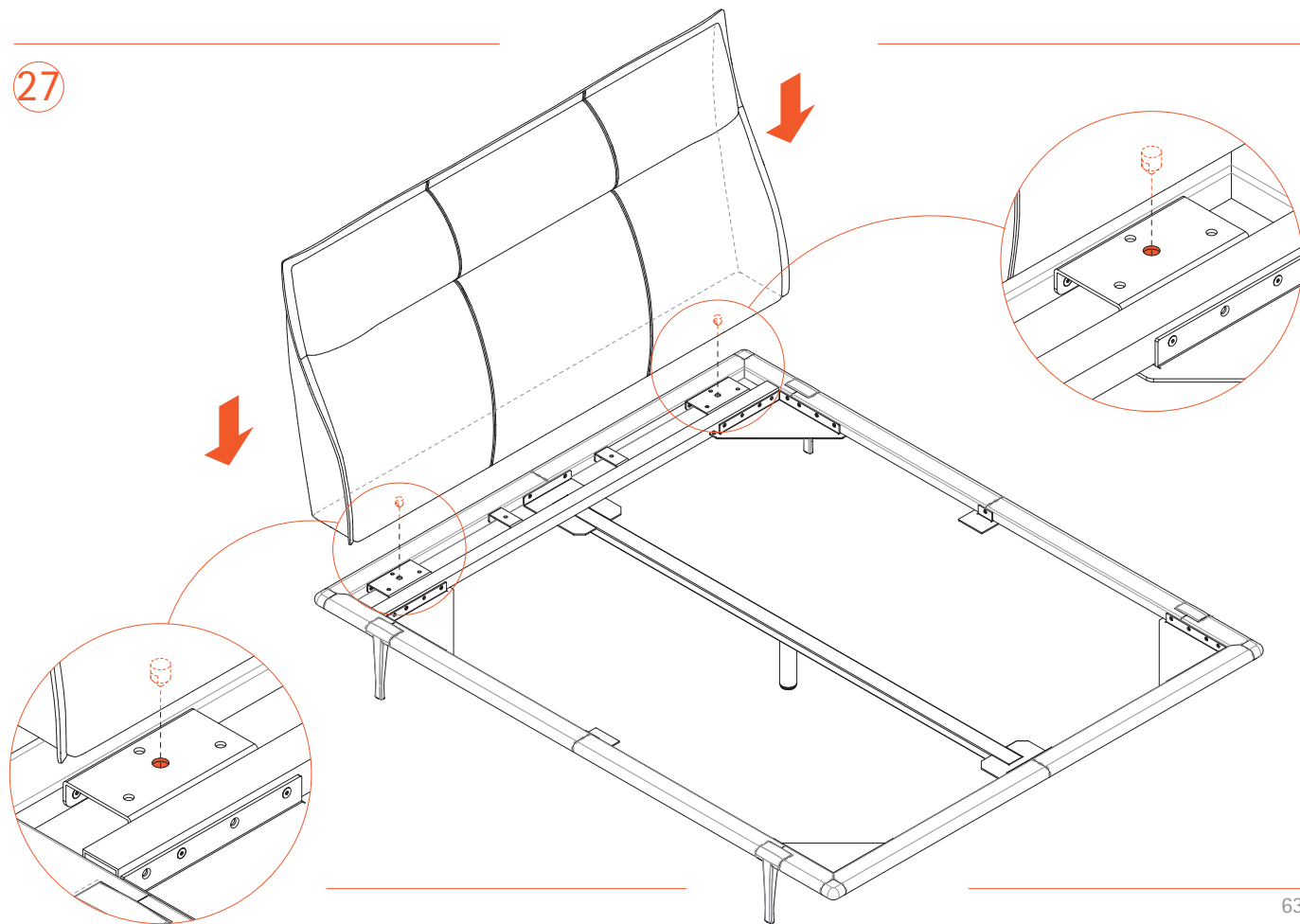
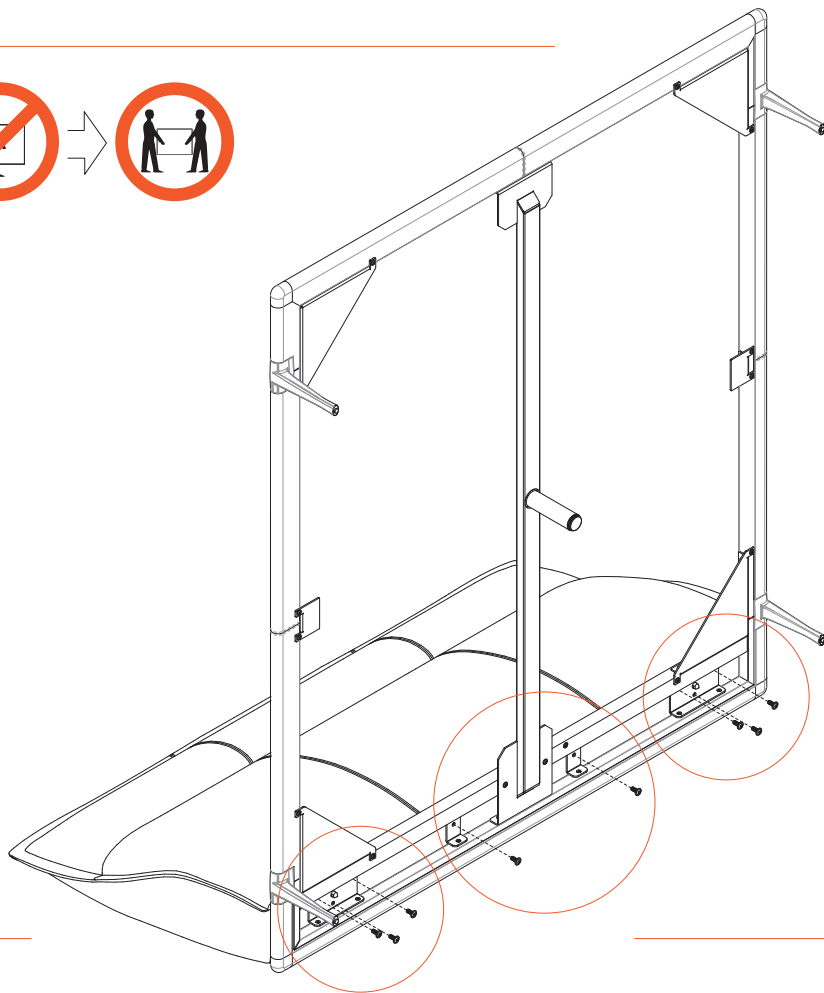
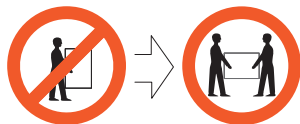


Fig. 2

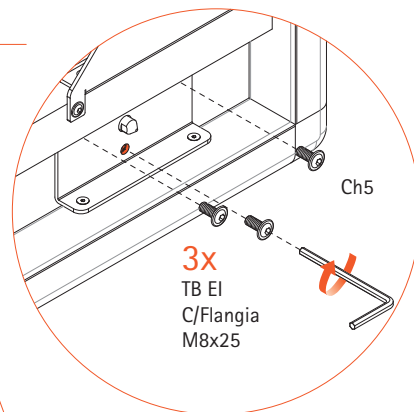
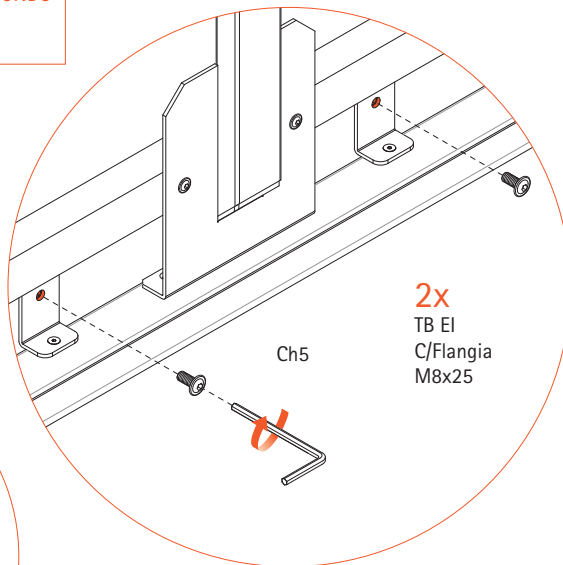
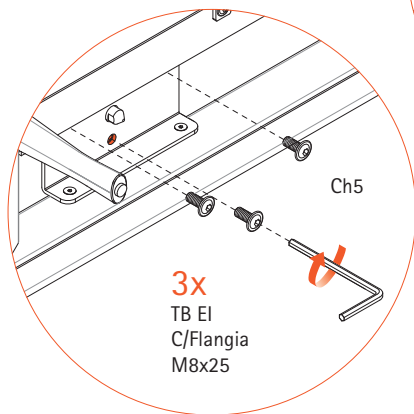
27



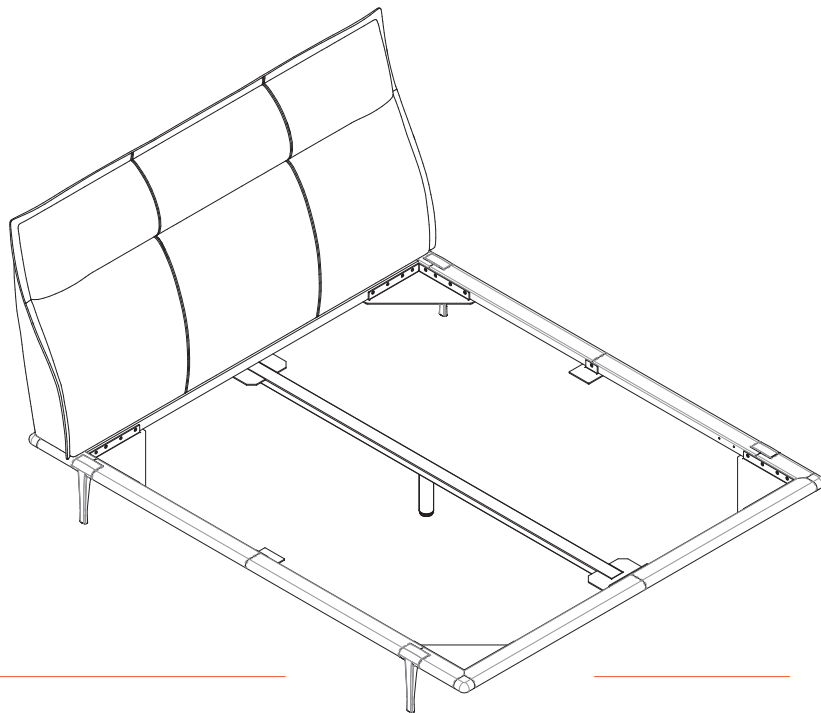
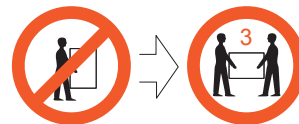
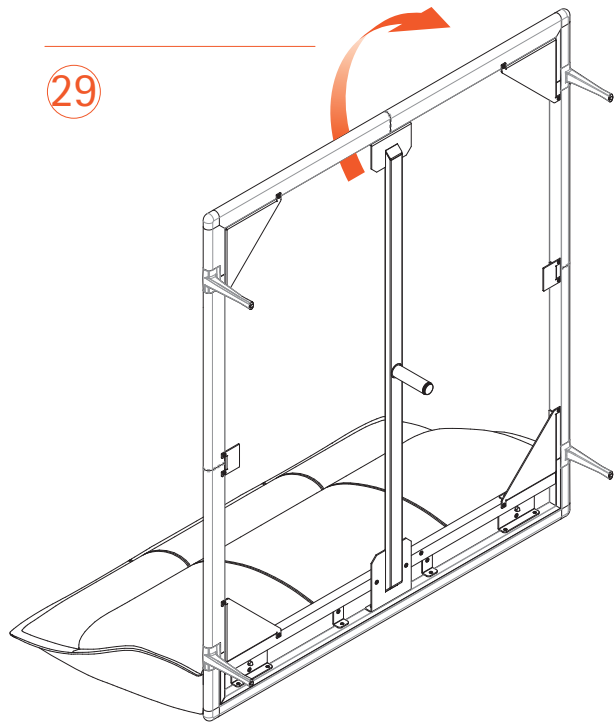
28



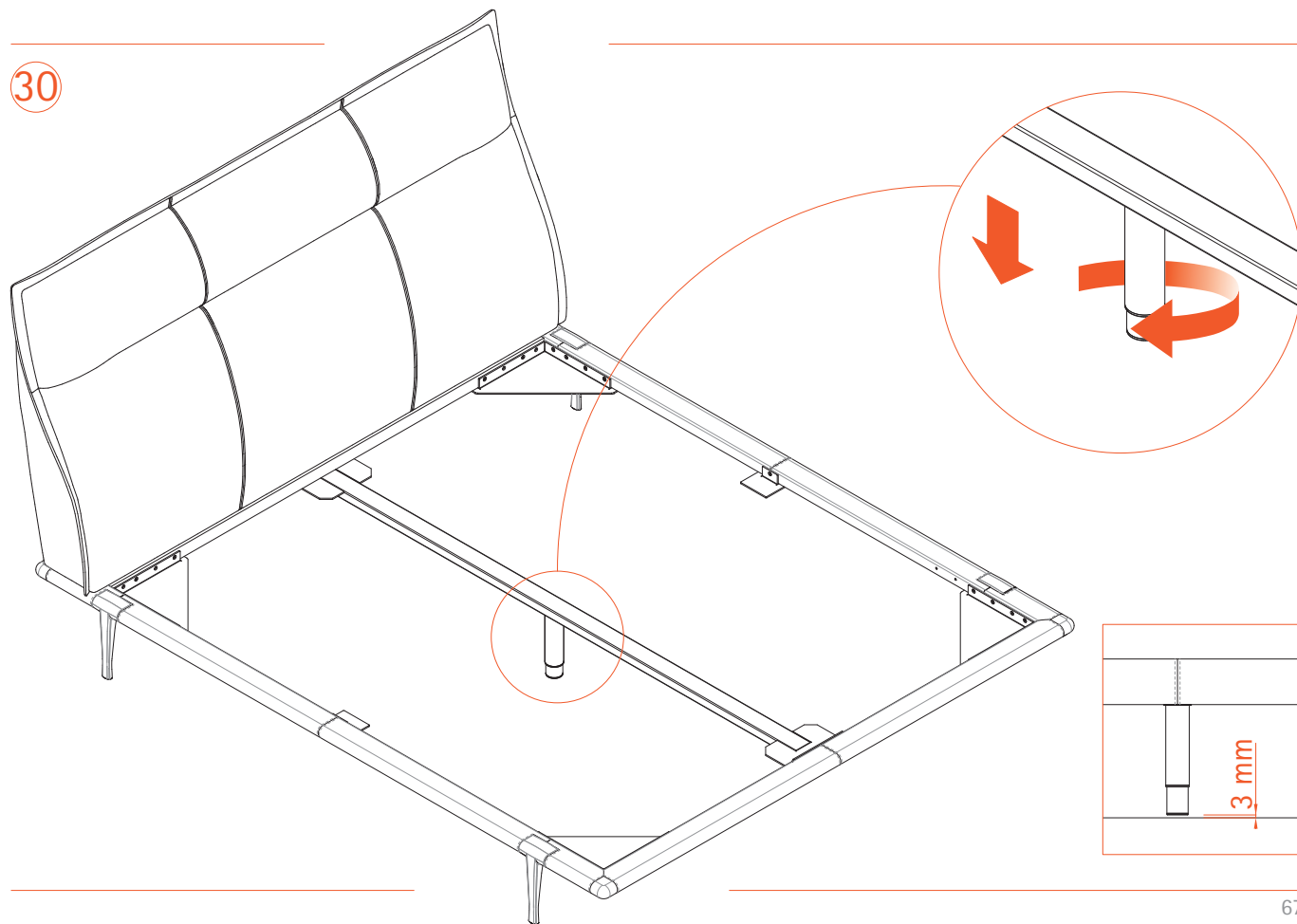
SERRARE TUTTE LE VITI FINO IN FONDO
TIGHTEN ALL THE SCREWS UNDER THE BOTTOM
SERRER TOUTES LES VIS À FOND
ZIEHEN SIE ALLE SCHRAUBEN BIS UNTEN AN
APRETAR TODOS LOS TORNILLOS HASTA EL FONDO
ЗАТЯГИВАЙТЕ ВСЕ ВИНТЫ ДО НИЖЕ
ネジを奥までしっかり締めて下さい



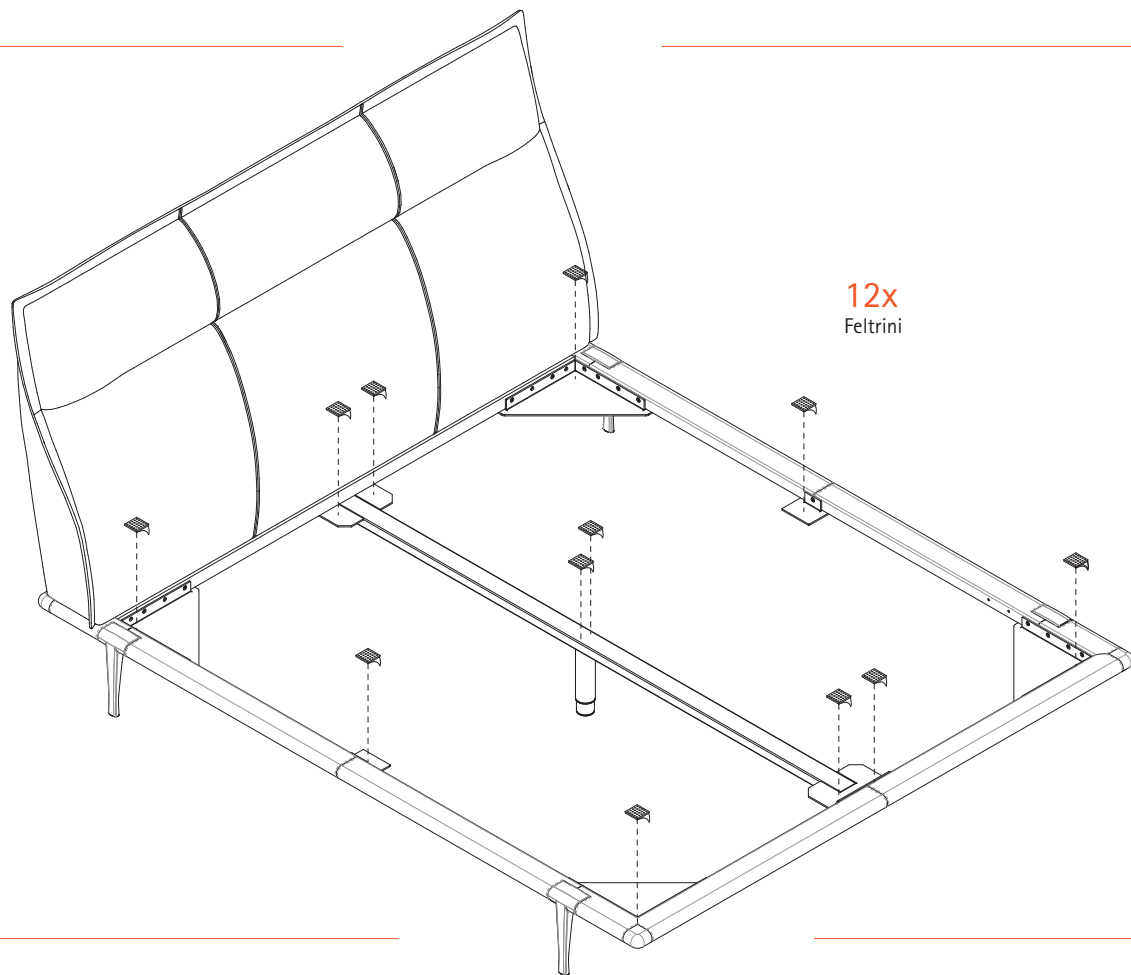
29



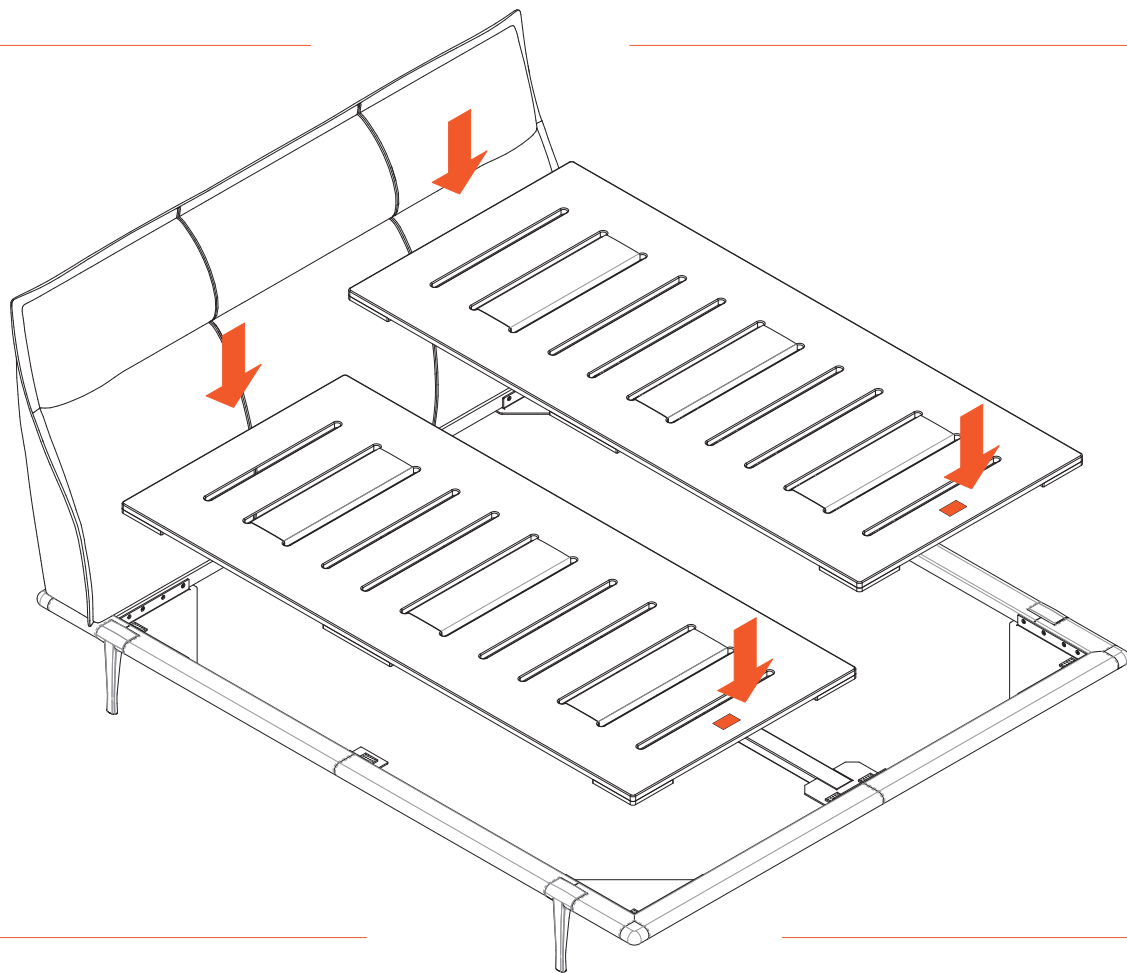
30



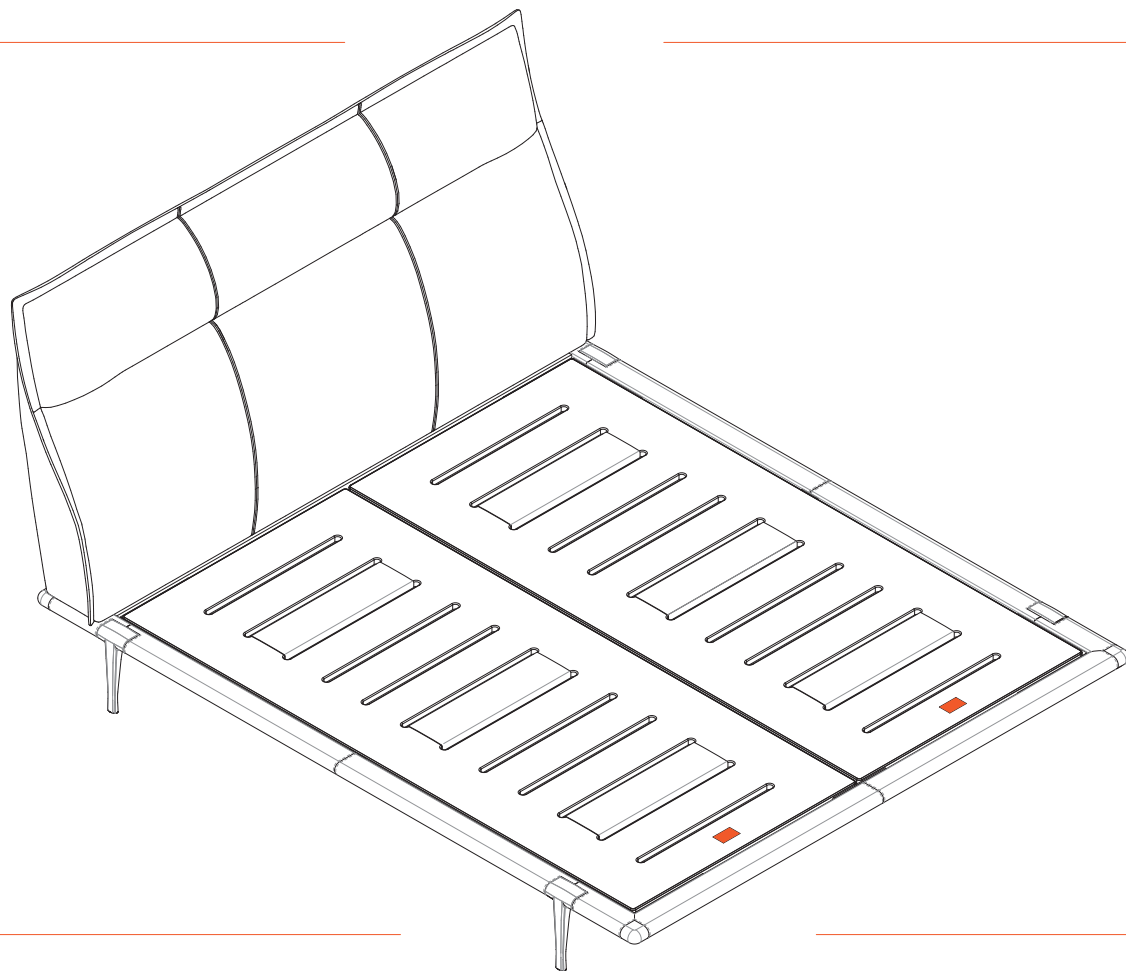
31



32



33



NOTA:

NELLA VERSIONE DEL LETTO IN TESSUTO IL RIVESTIMENTO È SFODERABILE E LAVABILE.

PER RIMUOVERE LA TESTATA OCCORRE PROCEDERE A RITOSO CON LE OPERAZIONI DI MONTAGGIO DESCRITTE DALLA FASE 28 IN POI.

IL TESSUTO È FISSATO ALLA STRUTTURA MEDIANTE STRISCE DI VELCRO POSTE ALLA BASE E NELLA ZONA DEL TIRO ORIZZONTALE DELLA TESTATA.

N.B.:

IN THE FABRIC VERSION OF THE BED THE COVER CAN BE REMOVED AND WASHED.

TO REMOVE THE HEADBOARD CARRY OUT THE ASSEMBLY OPERATIONS, DESCRIBED FROM STAGE 28 ONWARDS, IN REVERSE.

THE FABRIC IS ATTACHED TO THE STRUCTURE USING VELCRO STRIPS POSITIONED AT THE BOTTOM AND IN THE AREA OF THE HORIZONTAL CROSSPIECE OF THE HEADBOARD.

REMARQUE :

DANS LA VERSION DU LIT EN TISSU LE REVÊTEMENT EST DÉHOUSSABLE ET LAVABLE.

POUR ENLEVER LA TÊTE DE LIT IL CONVIENT D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DE MONTAGE DÉCRITES À PARTIR DE LA PHASE 28 À L'INVERSE.

LE TISSU EST FIXÉ SUR LA STRUCTURE PAR DES BANDES VELCRO SITUÉES À LA BASE ET DANS LA ZONE DE TRACTION HORIZONTALE DE LA TÊTE DE LIT.

ANMERKUNG:

IN DER STOFFVERSION DES BETTES IST DER BEZUG ABNEHMBAR UND WASCHBAR.

UM DAS KOPFTEIL ZU ENTFERNEN, DIE EINBAUARBEITEN IN UMGEKEHRTER REIHENFOLGE DURCHFÜHREN (SIEHE AB SCHRITT 28).

DER STOFF IST AN DIE STRUKTUR MIT KLETTSTREIFEN AN DER BASIS UND IM BEREICH DES HORIZONTALEN ZUGBEREICHES DES KOPFTEILS BEFESTIGT.

NOTA:

EN LA VERSIÓN DE LA CAMA EN TELA, EL REVESTIMIENTO SE PUEDE DESENFUNDAR Y LAVAR.

PARA QUITAR EL CABECERO, PROCEDER CON LAS OPERACIONES DE MONTAJE DESCRITAS DESDE LA FASE 28 EN ADELANTE PERO A LA INVERSA.

EL TEJIDO ESTÁ FIJADO A LA ESTRUCTURA MEDIANTE TIRAS DE VELCRO SITUADAS EN LA BASE Y EN LA ZONA DEL TRAVESAÑO HORIZONTAL DEL CABECERO.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В ВАРИАНТЕ КРОВАТИ ИЗ ТЕКСТИЛЯ ОБИВКА МОЖЕТ СНИМАТЬСЯ И СТИРАТЬСЯ.

ДЛЯ СНЯТИЯ ИЗГОЛОВЬЯ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ В ОБРАТНОМ ПОРЯДКЕ ОПЕРАЦИИ МОНТАЖА, ОПИСАННЫЕ НАЧИНАЯ С ПУНКТА 28.

КАНЬ КРЕПИТСЯ К СТРУКТУРЕ ПОЛОСКАМИ ЛИПУЧКИ, РАСПОЛОЖЕННЫМИ НА ОСНОВАНИИ И В ЗОНЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО НАТЯЖЕНИЯ ИЗГОЛОВЬЯ.

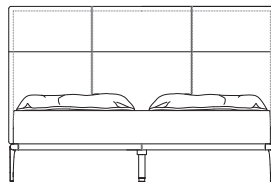
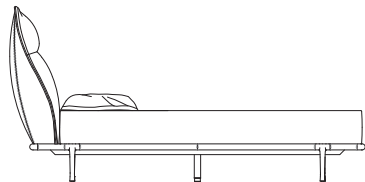
備考：

カバーリング材がファブリックバージョンのベッドではカバーリングを外して洗濯することが出来ます。

ヘッドボードを外す場合には 取り付け作業と逆の手順（ステップ28以降）を行って下さい。

ファブリックはベースとヘッドボードの横の辺に付いているベルクロバンドで固定されています。

Mr Moonlight



Letto - Bed

© Poltrona Frau 2019. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.